

BARRIERA ELETTROMECCANICA CON MOTORE IN CORRENTE CONTINUA **ELECTROMECHANICAL BARRIER WITH A DC POWERED MOTOR** **BARRIÈRE LEVANTE ÉLECTROMÉCANIQUE AVEC MOTEUR DC** **ELEKTROMECHANISCHE SCHRANKE MIT GLEICHSTROMMOTOR** **BARRERA ELECTROMECÁNICA CON MOTOR EN CORRIENTE CONTINUA**



24Vdc Motors 710/EL3024



FRANÇAIS

ATTENTION! Avant de commencer la pose, lire attentivement les instructions!

Exemple d'installation	Page	2
Schéma de montage	Page	3
Fixation de la barrière	Page	4
Fixation de la lisse	Page	4
Réglage des fins de course	Page	5
Schéma électrique (exemple d'installation)	Page	8
Consignes importantes	Page	13
Instructions pour l'utilisation	Page	13
Instructions pour l'installation	Page	13
Déverrouillage manuel	Page	14
Branchement électrique	Page	14
Caractéristiques techniques	Page	20

DEUTSCH

ACHTUNG! Bevor mit der Installation begonnen wird, sollte die Anleitung aufmerksam gelesen werden.

Anlagenart	Seite	2
Montageschema	Seite	3
Schrankenbefestigung	Seite	4
Schlagbaumbefestigung	Seite	4
Einstellung d. Endanschläge	Seite	5
Elektrischer Schaltplan (Anlagenart)	Seite	8
Wichtige Hinweise	Seite	15
Betriebsanleitungen	Seite	15
Installationsanleitungen	Seite	15
Manuelle Entriegelung	Seite	16
Elektrischer Anschluss	Seite	16
Technische Daten	Seite	20

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar la instalación del sistema, leer atentamente las instrucciones.

Instalación estándar	Página	2
Esquema de montaje	Página	3
Fijación barrera	Página	4
Fijación barra	Página	4
Regulación tope	Página	5
Esquema eléctrico (instalación estándar)	Página	8
Advertencias importantes	Página	17
Instrucciones para el uso	Página	17
Instrucciones para la instalación	Página	17
Desbloqueo manual	Página	18
Conexión eléctrica	Página	18
Datos técnicos	Página	20

ITALIANO

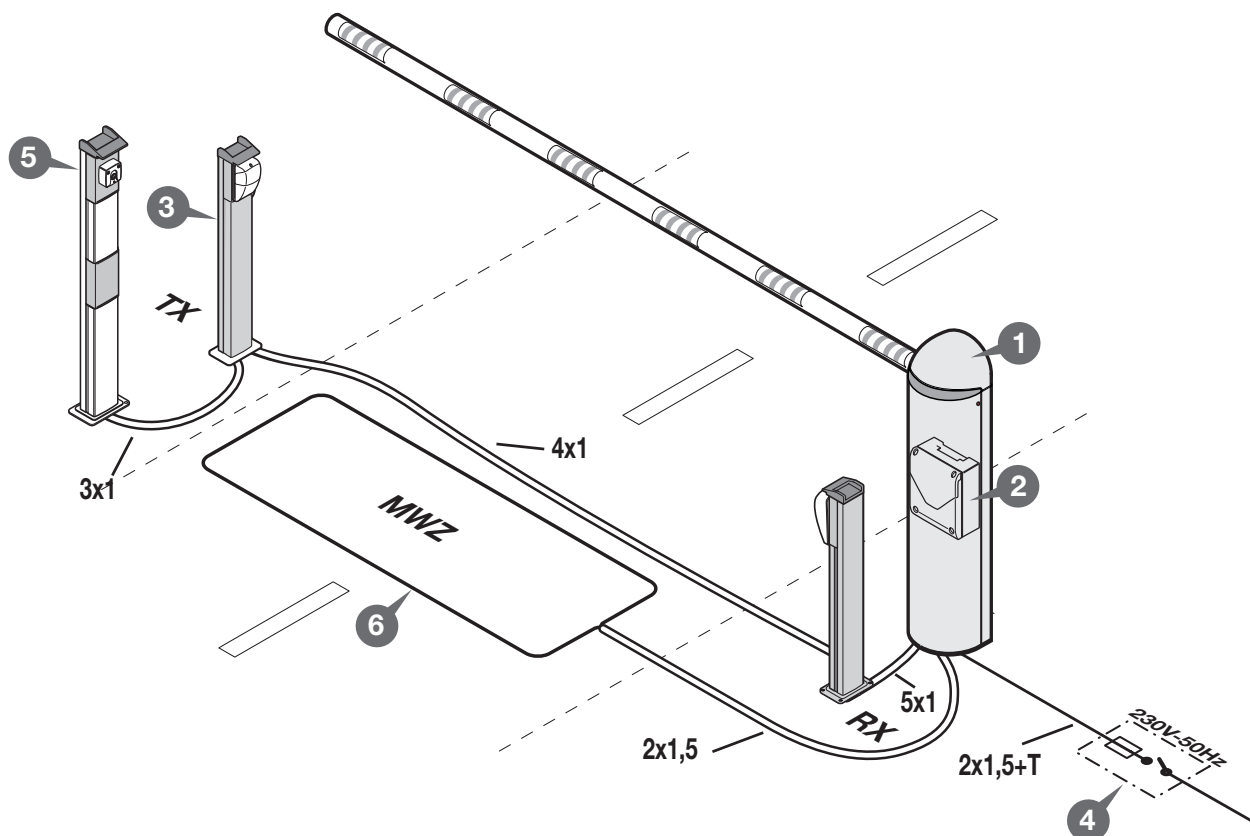
ATTENZIONE! Prima di iniziare l'installazione leggere le istruzioni attentamente!

Impianto tipo	Pagina	2
Schema di montaggio	Pagina	3
Fissaggio barriera	Pagina	4
Fissaggio asta	Pagina	4
Regolazione finecorsa	Pagina	5
Schema elettrico (impianto tipo)	Pagina	8
Avvertenze importanti	Pagina	9
Istruzioni per l'uso	Pagina	9
Istruzione per l'installazione	Pagina	9
Sblocco manuale	Pagina	10
Collegamento elettrico	Pagina	10
Caratteristiche tecniche	Pagina	20

ENGLISH

ATTENTION! Before installing this device read the following instructions carefully!

Installation example	Page	2
Assembly	Page	3
Fastening the barrier	Page	4
Fitting the bar	Page	4
Adjusting the mechanical travel limits	Page	5
Standard wiring diagram	Page	8
Important remarks	Page	11
User instructions	Page	11
Installation instructions	Page	11
Manual release mechanism	Page	12
Electrical connection	Page	12
Technical specifications	Page	20



LEGENDA

- 1 Barriera
- 2 Centralina elettronica **24Vdc**
- 3 Fotocellule
- 4 Interruttore onnipolare con apertura contatti min. **3mm**
- 5 Colonnina h=1200mm per selettore a chiave
- 6 Sensore magnetico

LEGEND

- 1 Barrier
- 2 Electronic programmer **24Vdc**
- 3 Photoelectric cells
- 4 All pole circuit breaker with a minimum of **3 mm** between the contacts
- 5 Column h=1200 mm for selector switch
- 6 Magnetic sensor

NOMENCLATURE

- 1 Barrière
- 2 Coffret électronique **24Vdc**
- 3 Cellules photoélectriques
- 4 Interrupteur onnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins **3 mm**
- 5 Potelet h=1200 mm pour sélecteur à clé
- 6 Senseur magnétique

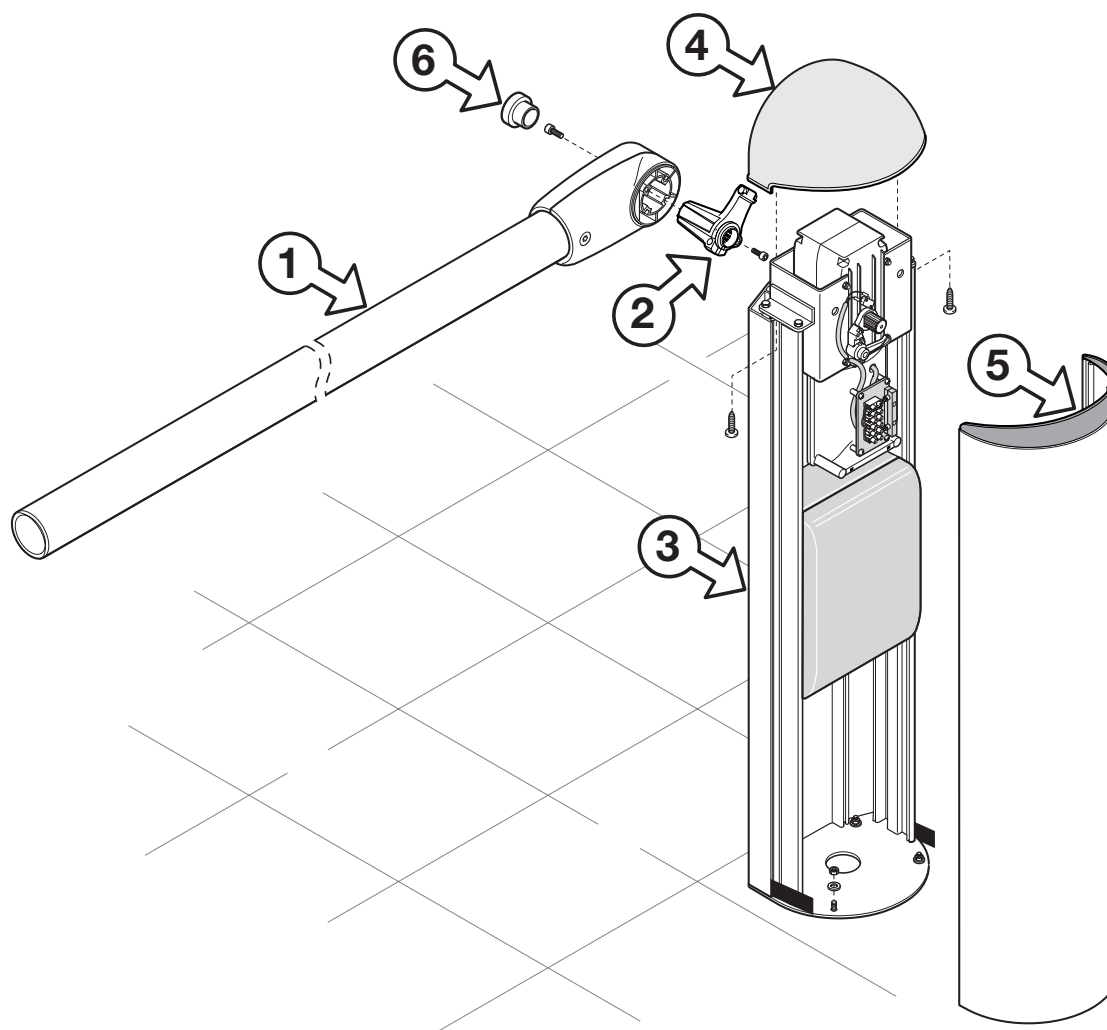
ZEICHENERKLÄRUNG

- 1 Schranke
- 2 Elektronische Steuereinheit **24Vdc**
- 3 Lichtschranken
- 4 allpoliger Schalter mit Kontaktenabstand von mindestens **3 mm**
- 5 Säule h=1200 mm für Schlüsselwahlschalter
- 6 Induktiver Schleifendetektor

LEYENDA

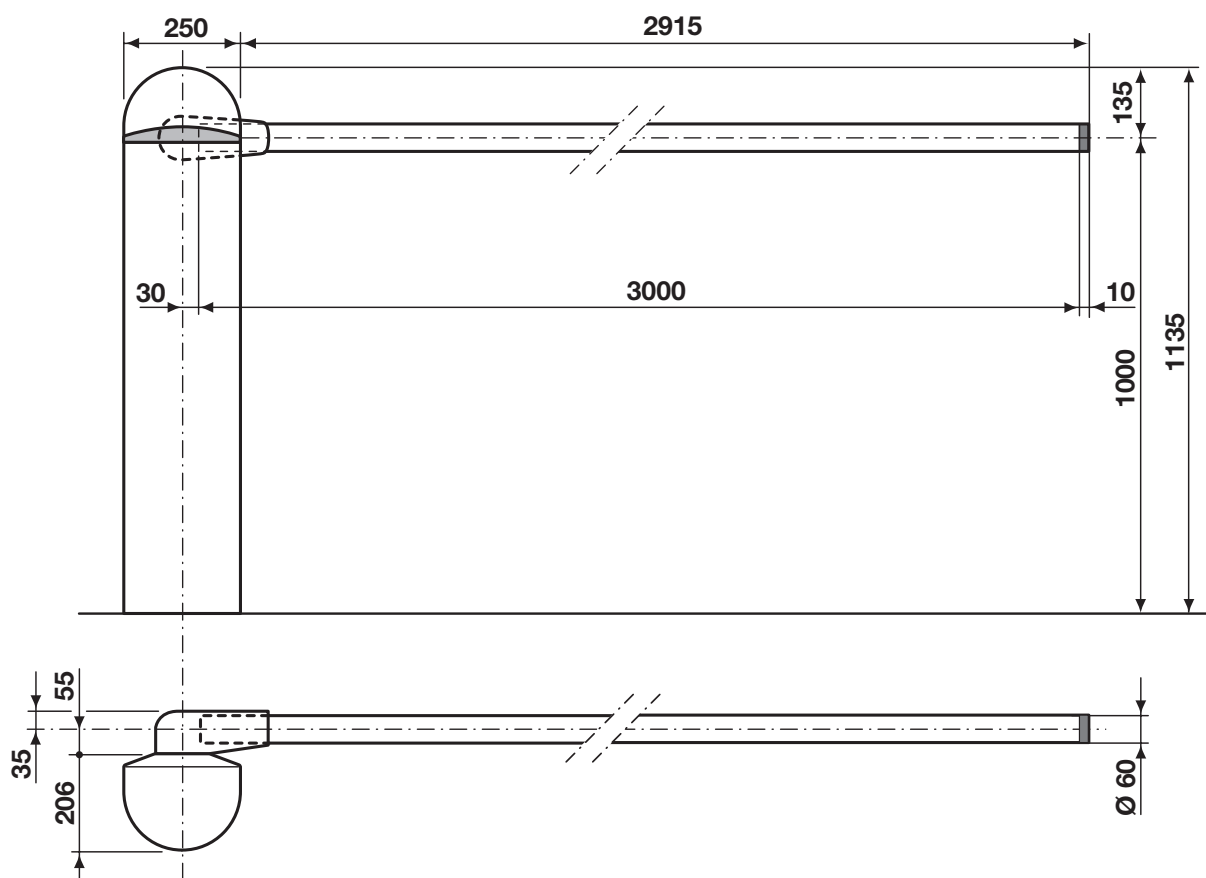
- 1 Barra
- 2 Centralita electrónica **24Vdc**
- 3 Fotocélulas
- 4 Interruptor onnipolar con apertura entre los contactos de **3 mm** como mínimo
- 5 Columna h=1200 mm para selector con llave
- 6 Sensor magnético

2

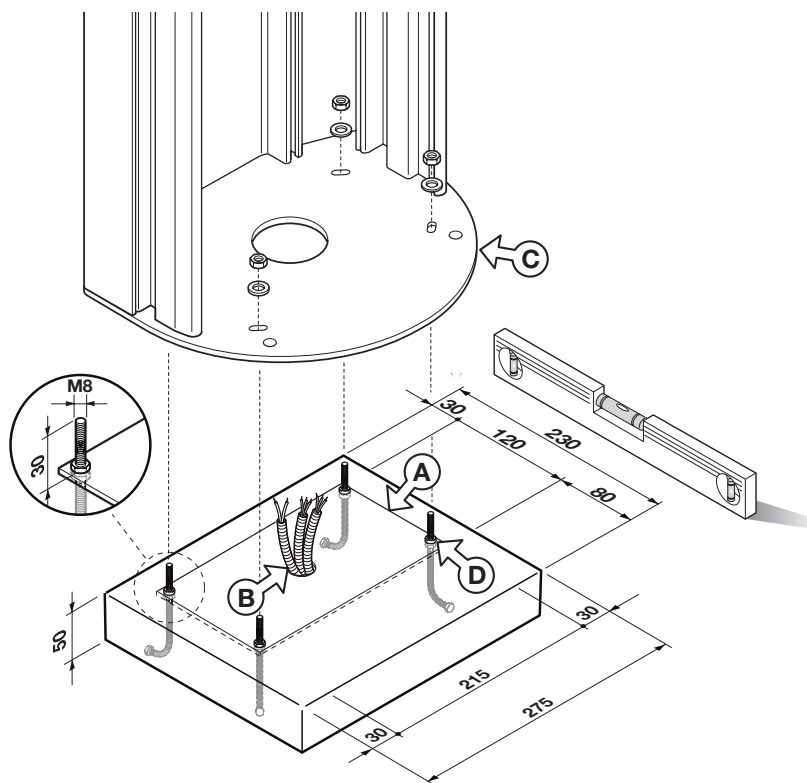


DIMENSIONI D'INGOMBRO - EXTERNAL DIMENSIONS - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - AUSSENABMESSUNGEN - DIMENSIONES MÁXIMAS

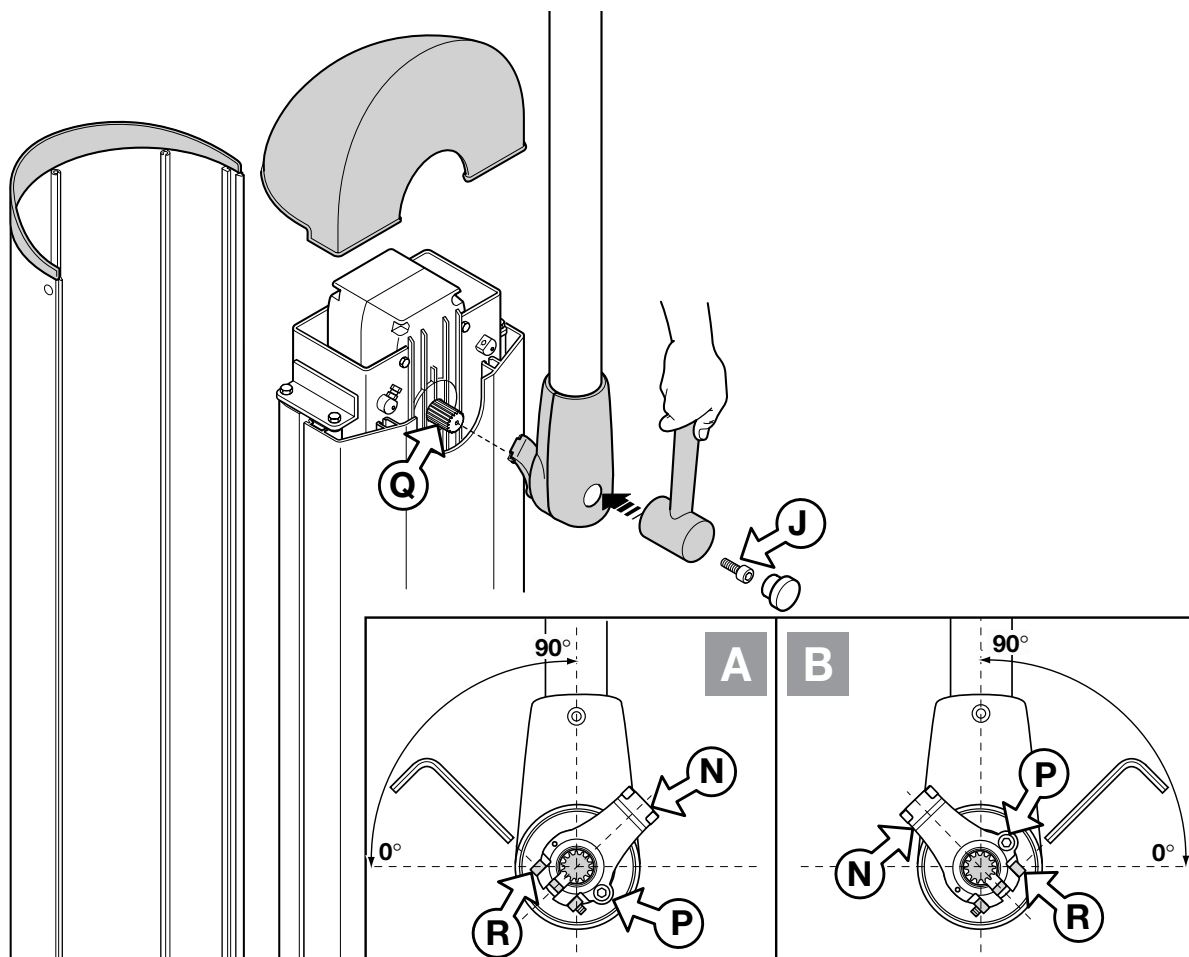
3

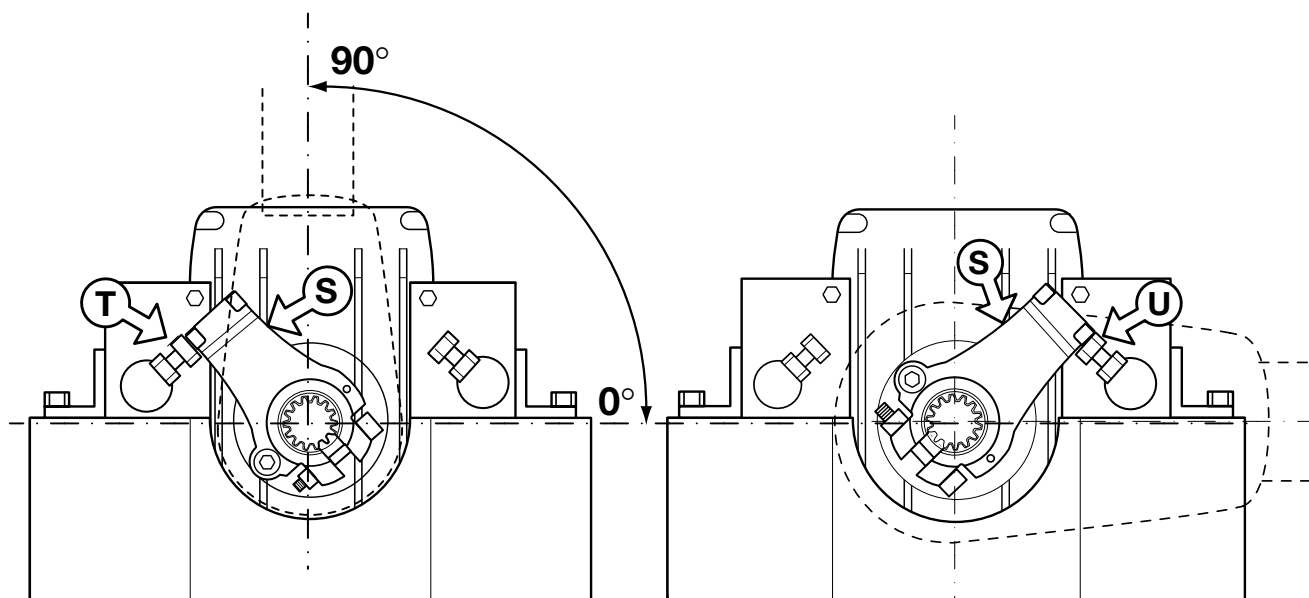


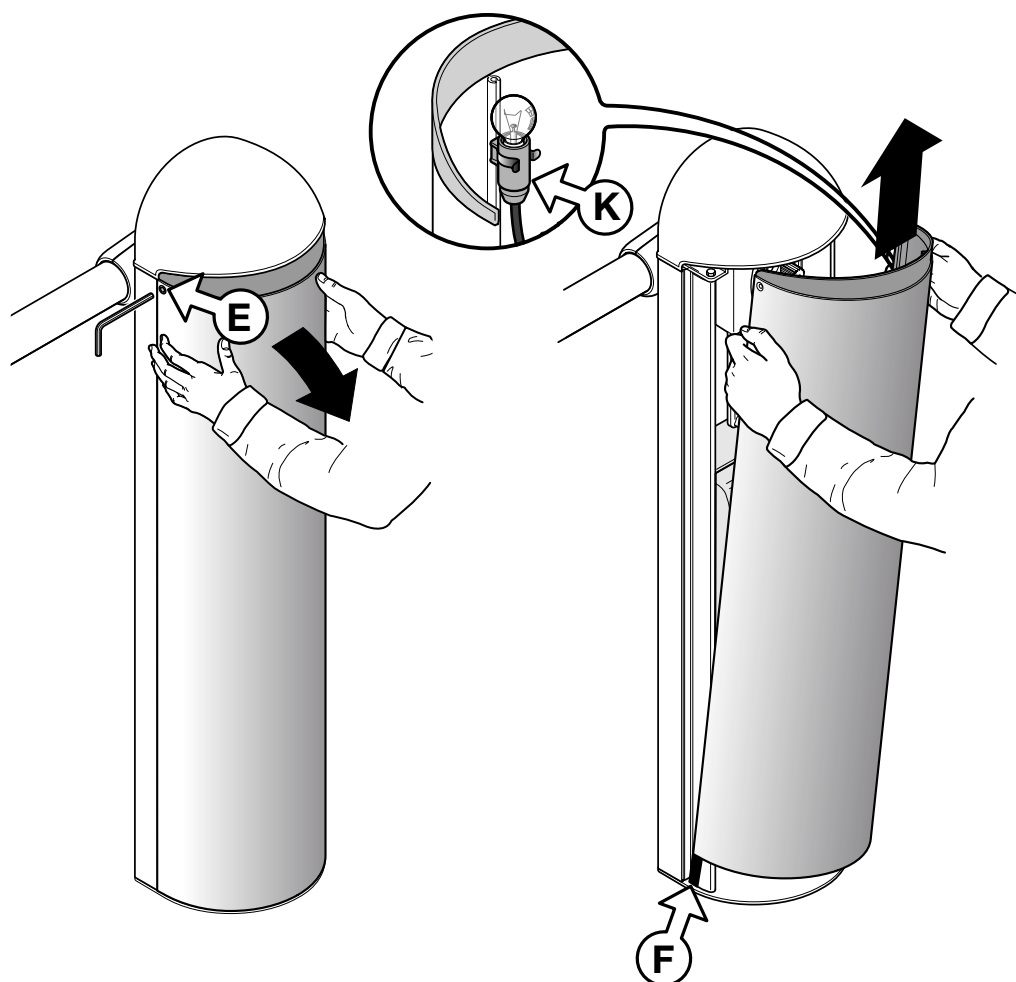
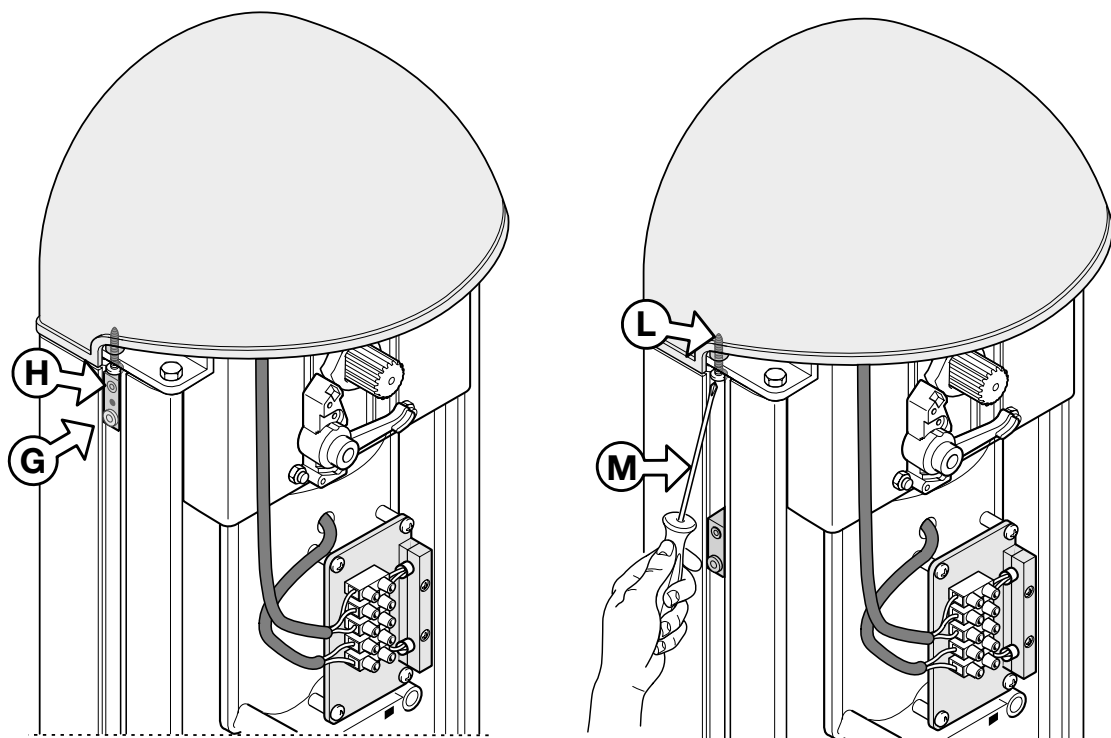
4



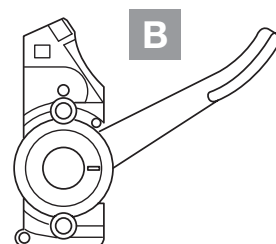
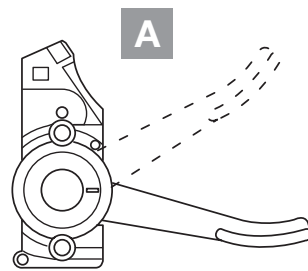
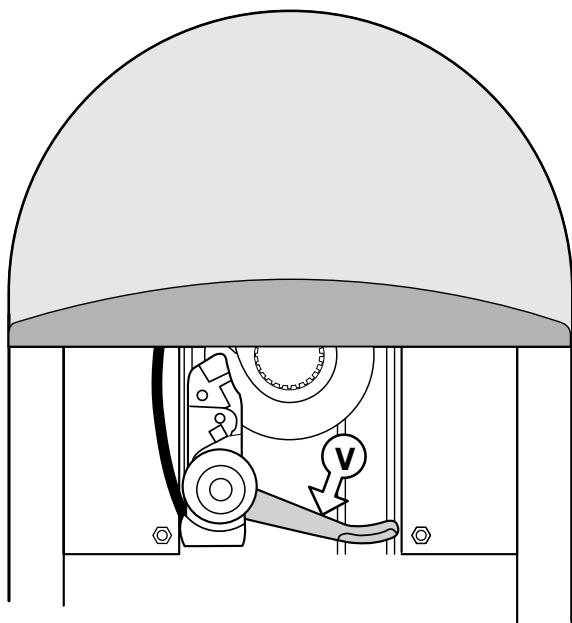
5





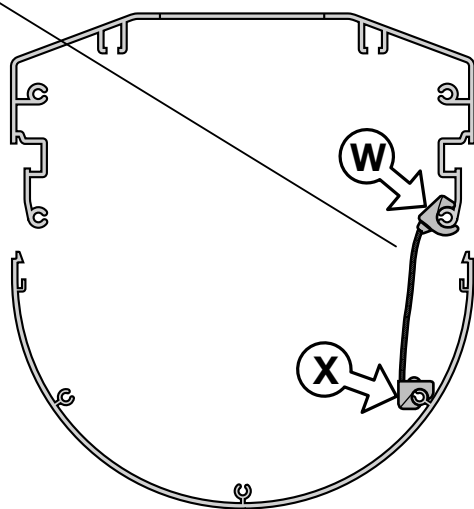
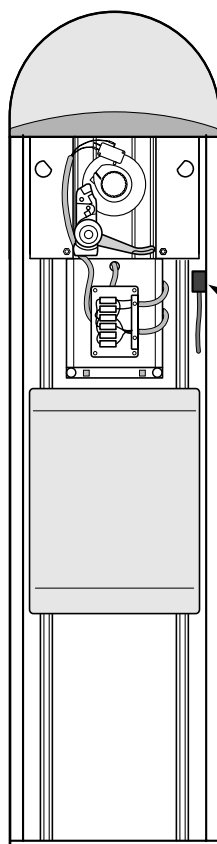
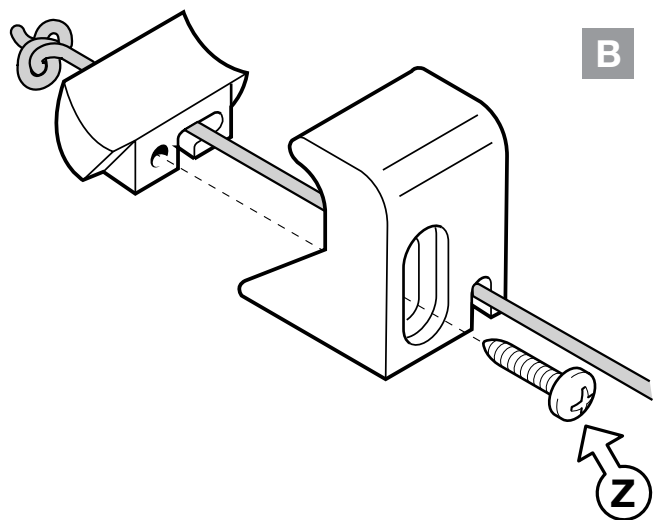
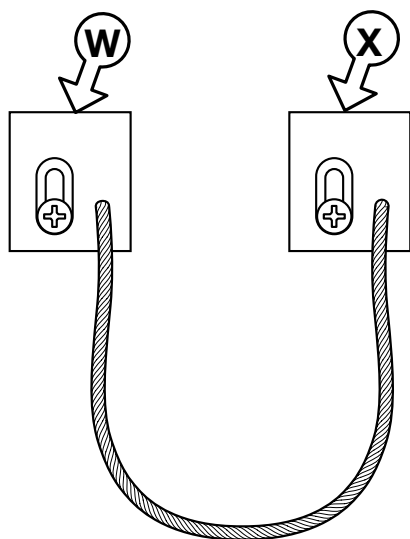


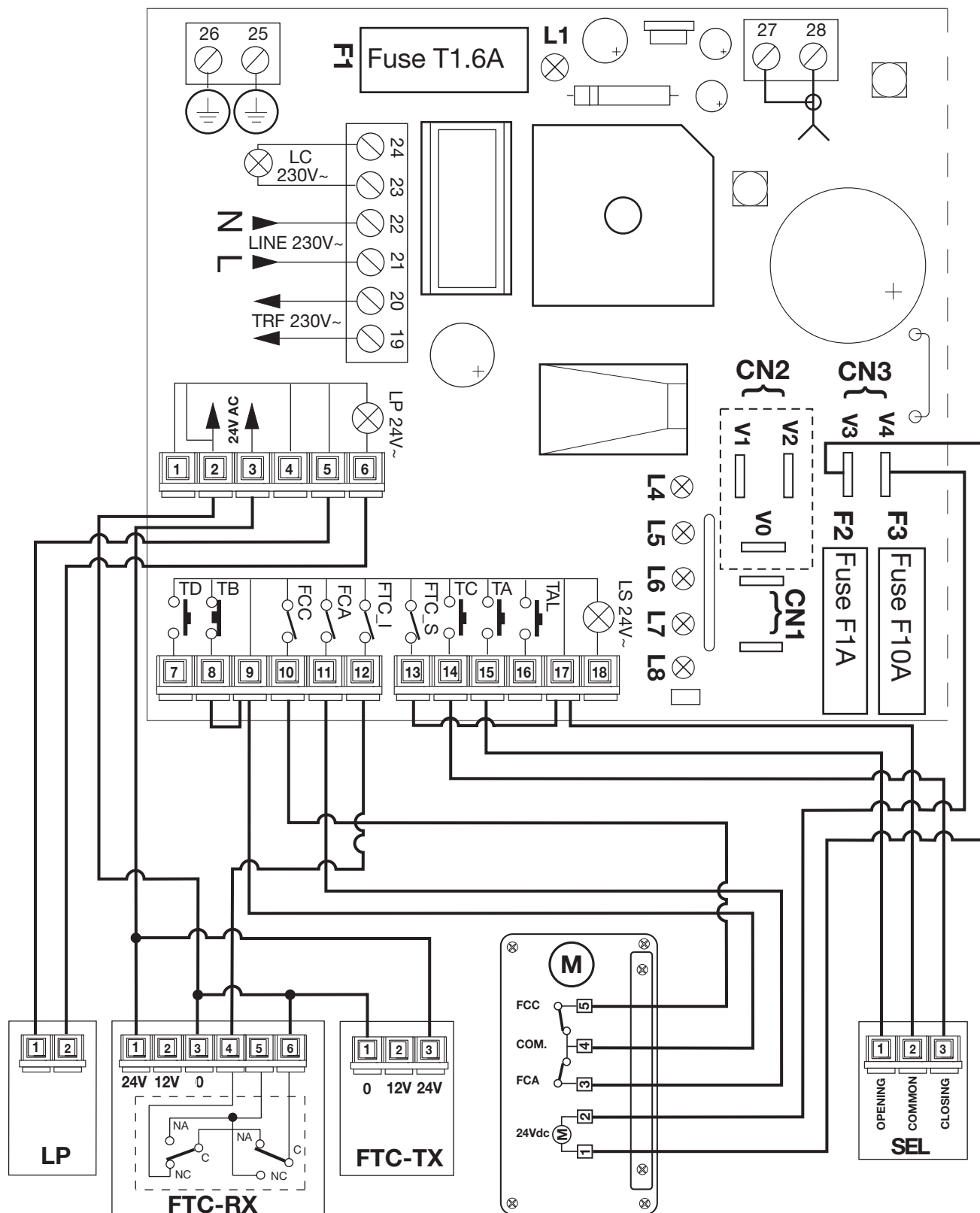
9



APPLICAZIONE CORDINO PORTELLO - FITTING THE CORD TO THE DOOR - APPLICATION DU CÂBLE DE MAINTIEN DE LA PORTE
ANBRINGUNG HALTESEIL VERKLEIDUNG - APLICACIÓN CORDÓN PORTILLO

10





LEGENDA

LP Lampeggiatore
FTC-RX Fotocellula ricevitore
FTC-TX Fotocellula trasmittente
FCA Finecorsa di apertura
FCC Finecorsa di chiusura
SEL Selettore a chiave

LEGEND

LP Flashing warning lights
FTC-RX Photocell receiver
FTC-TX Photocell transmitter
FCA Opening travel limit
FCC Closing travel limit
SEL Mechanical selector switch

NOMENCLATURE

LP Clignoteur
FTC-RX Cellule photoélectrique récepteur
FTC-TX Cellule photoélectrique émetteur
FCA Fin de course en ouverture
FCC Fin de course en fermeture
SEL Sélecteur à clé

ZEICHENERKLÄRUNG

LP Blinklicht
FTC-RX Lichtschranke Empfänger
FTC-TX Lichtschranke Sender
FCA Öffnungsendschalter
FCC Schliessendschalter
SEL Schlüsselschalter

LEYENDA

LP Luz intermitente
FTC-RX Fotocélula receptor
FTC-TX Fotocélula transmisor
FCA Fin de carrera de apertura
FCC Fin de carrera de cierre
SEL Selector con llave



LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI AVVERTENZE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE. PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE A TUTTE LE SEGNALAZIONI  DISPOSTE NEL TESTO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE POTREBBE COMPROMETTERE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO GRAVE PER L'OPERATORE E GLI UTILIZZATORI DEL SISTEMA STESSO.



- Il presente manuale si rivolge a persone abilitate all'installazione di **"APPARECCHI UTILIZZATORI DI ENERGIA ELETTRICA"** e richiede una buona conoscenza della tecnica, esercitata in forma professionale e della normativa vigente. I materiali usati devono essere certificati e risultare idonei alle condizioni ambientali di installazione.
- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
- Le apparecchiature qui descritte dovranno essere destinate solo all'uso per il quale sono state espressamente concepite:
"Il controllo del passaggio di veicoli".
Il dispositivo è adatto alla selezione del passaggio di veicoli fino a **3m** luce netta.
- L'applicazione è possibile sia a **sx** che a **dx** della luce passaggio.
- L'applicazione è possibile sia a **sx** che a **dx** della luce passaggio.

L'utilizzo dei prodotti e la loro destinazione ad usi diversi da quelli previsti e/o consigliati, non è stata sperimentata dal costruttore, pertanto i lavori eseguiti sono sotto la completa responsabilità dell'installatore.

CONSIDERAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

È responsabilità dell'installatore verificare le seguenti condizioni di sicurezza:

- 1) L'installazione deve essere sufficientemente lontana dalla strada in modo da non costituire pericolo per la circolazione.
- 2) La sbarra nel suo movimento verticale non deve urtare contro cavi aerei od ostacoli in generale.
- 3) L'ingresso motorizzato è principalmente adibito al passaggio di vetture. Dove possibile installare per pedoni un ingresso separato.
- 4) I comandi devono essere posti in vista, ma non entro il raggio d'azione della barriera. Inoltre quelli installati all'esterno devono essere protetti da una sicurezza tale da prevenire l'uso non autorizzato.
- 5) È buona norma segnalare l'automazione con targhe di avvertenza (simili a quella in figura) che devono essere facilmente visibili. Qualora l'automazione sia adibita al solo passaggio di veicoli dovranno essere poste due targhe di avvertenza di divieto di transito pedonale (una all'interno, una all'esterno).
- 6) Rendere consapevole l'utente che bambini o animali domestici non devono giocare o sostare nei pressi della barriera.
Se necessario indicarlo in targa.
- 7) La bontà della connessione di terra dell'apparecchiatura è fondamentale ai fini della sicurezza elettrica.
- 8) Per qualsiasi dubbio a riguardo della sicurezza dell'installazione, non procedere ma rivolgersi al distributore del prodotto.



DESCRIZIONE TECNICA

710/EL3024

Barriera elettromeccanica con motore **24 Vdc** completa di elettronica a bordo, con batterie in tampone e con le funzioni automatico, semi-automatico, limitazione della coppia e decodifica radio S449.

716/EL3024A

Asta **Ø 60mm** x lungh. **3000 mm** completa di braccio porta asta per il collegamento alla barriera.

- Motore **24V** corrente continua con vite senza fine in acciaio;
- Copertura superiore in plastica antiurto;
- Particolari sblocco in plastica rinforzata;
- Riduttore con ingranaggi in acciaio racchiusi in semigusci di alluminio pressofuso;
- Staffe supporto motore in acciaio zincato;
- Particolari braccio porta-asta in alluminio pressofuso;
- Lubrificazione a grasso fluido permanente;
- Corpo barriera in profili di alluminio estruso verniciati;
- Lampeggiatore incorporato di serie.

AVVERTENZE PER L'UTENTE



Attenzione! Solo per clienti dell'EU - **Marcatura WEEE.**

Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente nello Stato Comunitario di appartenenza.

Durante la manovra si deve controllare il movimento dell'asta e azionare il dispositivo di arresto immediato (STOP) in caso di pericolo. In caso di emergenza l'asta può essere sbloccata manualmente (vedi sblocco manuale pag.10).



ATTENZIONE: l'asta non è bilanciata, essa dovrà essere accompagnata manualmente in caso di sblocco.

Verificare periodicamente il funzionamento delle sicurezze (fotocellule ecc.)

Le eventuali riparazioni devono essere eseguite da personale specializzato usando materiali originali e certificati.

L'uso dell'automazione è idoneo all'azionamento in continuo (vedi caratteristiche tecniche pagina 20).

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- I comandi minimi che possono essere installati sono APERTURA-STOP-CHIUSURA, tali comandi devono essere posti in un luogo non accessibile a bambini o minori e fuori dal raggio d'azione della barriera.
- Il terreno deve avere caratteristiche tali da garantire una sufficiente tenuta al pinto di fondazione, in cui sarà inserita la piastra di base con relative zanche di fissaggio.
- Possibilmente proteggere il corpo barriera da urti accidentali da parte di veicoli che transitano nei pressi della barriera.
- Prevedere il percorso dei cavi secondo le necessità di applicazione dei dispositivi di comando e sicurezza a norme (ved. impianto tipo fig.1 pag.2).

FISSAGGIO DEL DISPOSITIVO (fig.4)

- preparare una piazzola in cemento in cui sia inserita la piastra di base **"A"**, con annesse le zanche di ancoraggio, da cui dovranno emergere le condutture per il passaggio dei cavi elettrici **"B"**, utilizzando l'apposita apertura, e quattro gambi filettati M8, sporgenti **30 mm**;
- la piastra dovrà risultare perfettamente in bolla, pulita in tutta la sua superficie e con i filetti M8 emergenti perpendicolarmente dalla piastra e perfettamente puliti.
N.B. È preferibile che la piazzola sporga dal livello terra di circa **50 mm**, questo per evitare che accumuli d'acqua possano danneggiare l'apparecchiatura.

- Quindi procedere come segue per l'installazione della barriera:
- svitare i quattro dadi autobloccanti **"D"** sui quattro gambi filettati (utilizzati per bloccare le zanche) e inserirvi la base **"C"** della barriera. Quindi fissarla tramite i quattro dadi autobloccanti **"D"** e relative rondelle in dotazione;
- è anche possibile fissare la base della barriera ad una pavimentazione in cemento già esistente purché lo spessore della pavimentazione sia tale da garantire la presa del tassello e sia di buona fattura.
Tassello consigliato: "Ancorante in acciaio M8/d.14 per fissaggi pesanti".

APERTURA DEL PORTELLO (fig. 8)

Per aprire il portello ed accedere agli organi interni della barriera occorre svitare le due viti senza testa "E" con chiave esagonale da **3mm**, poste sugli angoli laterali superiori del portello, fino al raggiungimento del fermo meccanico che impedisce loro di sfilarsi dalla propria sede.

Quindi aprire e, se serve, tirare verso l'alto al fine di sfilare le due cerniere in plastica "F" poste alla base.

ATTENZIONE! La lampada del lampeggiante è fissata all'interno del portello quindi procedere con cautela (ved. istruzioni "lampeggiatore").

Per richiudere il portello infilare le due cerniere in plastica "F" poste alla base e curare l'inserimento degli angoli laterali inferiori del portello nelle corrispondenti scanalature del mobiletto fino ad inserire i lembi laterali del portello per tutta l'altezza, quindi ribloccare definitivamente i grani "E".

APERTURA CALOTTA SUPERIORE (fig. 7)

Dopo aver aperto e smontato il portello, abbassare le piastrine "G" dopo aver allentato il grano "H". Con un cacciavite a croce "M" togliere le due viti autofilettanti "L" e quindi procedere allo smontaggio della copertura superiore.

MONTAGGIO DELL'ASTA (fig. 5)

Definire l'orientamento del mozzo (pos. 2, fig. 2) in base al senso di chiusura dell'asta:

- chiusura verso sinistra (fig. 5A);
- oppure verso destra (fig. 5B);

Quindi fissare il mozzo "N" al braccio porta-asta tramite la vite "P". Inserire il mozzo del braccio porta-asta nell'albero scanalato "Q" del motoriduttore, mantenendo l'asta in posizione verticale.

Portare il mozzo in battuta all'albero scanalato usando un mazzuolo in gomma e fissarlo con la vite "J" (M8 x 35), coppia di serraggio **30 Nm**.

Bloccare il mozzo all'albero scanalato del motoriduttore con la vite "R" (fig. 5A, 5B), utilizzando chiave esagonale da 6 mm, con coppia di serraggio **30 Nm**.

REGOLAZIONE FINECORSA APERTURA/CHIUSURA

I microinterruttori di rallentamento sono stati regolati in fabbrica, come descritto a pag. 3 del libretto istruzioni ZVL411.02 (relativo al programmatore elettronico) fornito in coppia col presente libretto e quindi non serve regolarli se la barriera viene posizionata a destra della luce passaggio, mentre può essere necessario regolare i fermi meccanici "T" e "U" (fig. 6) relativi alla battuta d'arresto della leva "S" con asta in posiz. verticale a **90°** e in posiz. orizzontale a **0°**.

Se invece la barriera viene posizionata a sinistra della luce passaggio sarà necessario riposizionare le camme di rallentamento, oltre che regolare i fermi meccanici "T" ed "U". Verificare inoltre le raccomandazioni relative al capitolo:

"ISTRUZIONI SUL POSIZIONAMENTO DEL GRUPPO".

SBLOCCO MANUALE (fig.9)

L'operazione di sblocco va fatta solamente a motore fermo, per mancanza di energia elettrica.

Per poter accedere al meccanismo di sblocco è necessario aprire il portello anteriore (fig.8). Vedere istruzioni per l'apertura del portello.

Per sbloccare

Agire direttamente sulla leva "V" fino a raggiungere la posizione di sblocco (fig. 9B), dove resterà agganciata grazie ad un fermo antiritorno.



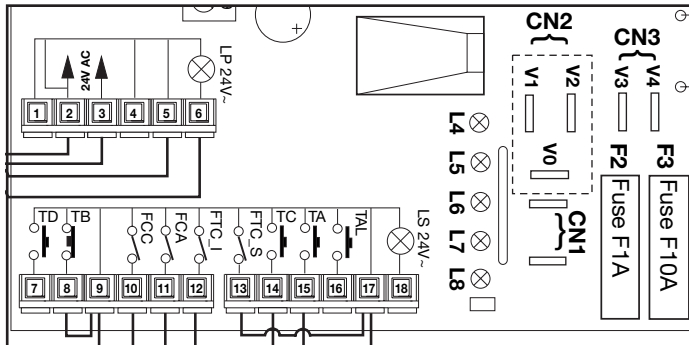
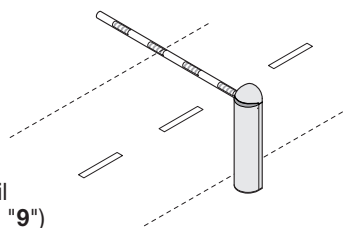
ATTENZIONE: l'asta non è bilanciata, essa dovrà essere accompagnata manualmente in caso di sblocco.

Per ribloccare

Forzare leggermente la leva "V" dalla posizione di sblocco (fig. 9B) in cui si trova per vincere il fermo antiritorno che la mantiene in quella posizione, nel verso opposto a quello di prima. Il ritorno alla posizione bloccato (fig. 9A) avviene automaticamente per effetto di una molla. Il riaggancio dei denti dell'ingranaggeria, all'interno del motoriduttore, può non essere immediato però può subito essere ottenuto spostando leggermente l'asta da quella posizione.

ISTRUZIONI SUL POSIZIONAMENTO DEL GRUPPO

L'apparecchiatura è assemblata in fabbrica per essere installata a **DESTRA** della luce passaggio. Per installazione a **SINISTRA** invertire i cavi di alimentazione motore (posizione "CN3") ed i cavi dei finecorsa (posizione "10" e "11"), mentre il comune dei finecorsa (posizione "9") resta al suo posto.



- Verificare con alcune manovre in modalità "UOMO PRESENTE" il corretto funzionamento della sbarra (vedi libretto d'istruzioni ZVL411.02).

APPLICAZIONE CORDINO AL PORTELLO (fig. 10)

Per evitare una caduta involontaria del portello, dopo averlo aperto, occorre collegarlo con la parte fissa della barriera per mezzo di un cordino fornito in dotazione.

Per il montaggio procedere come segue:

- montare prima di tutto il cordino stesso, come illustrato in fig. 10A e 10B, con alle estremità le due ganasce "W" e "X" di forma identica, che possono essere allentate o strette per mezzo della vite autofilettante 3,5 x 13 pos. "Z".
- fissare l'estremità "W" alla parte fissa della barriera, per esempio sul montante destro superiore, come indicato;
- infine fissare anche l'altra estremità "X" al portello, sulla nervatura interna.

TAGLIO DELL'ASTA

Nel caso in cui l'installazione richieda un accorciamento dell'asta è opportuno tagliare quest'ultima nella parte finale del tubo, opposta al braccio porta asta.

LAMPEGGIATORE

La lampada di segnalazione del movimento è fissata internamente alla barriera, sulla parte alta centrale del portello (fig. 8, pos.K).

Lampadina utilizzata: lampada a sfera **24V-25W** con attacco E14-chiara. Il portalampada è fissato al portello con un sistema a clip, per rendere rapido l'aggancio e lo sgancio.

Attenzione: una volta sganciato il portalampada dal supporto abbassare con cura la lampada, fino ad appoggiarla su una parte sicura, non soggetta ad urti, per non rischiare di romperla.

COLLEGAMENTO ELETTRICO (fig.11)

- Accertarsi, prima di eseguire il collegamento elettrico, che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta caratteristiche corrispondano a quelle dell'impianto di alimentazione.



Tra la centralina di comando e la rete deve essere interposto un interruttore onnipolare, con distanza di apertura tra i contatti di almeno **3 mm**.

- Collegare i fili di comando e quelli provenienti dalle sicurezze.
- Collegare il cavo di alimentazione alla centralina avendo cura di stringere adeguatamente l'apposito pressacavo.
- Non utilizzare cavo con conduttori in alluminio; non stagnare l'estremità dei cavi da inserire in morsettiera; utilizzare cavo con marcatura **T min 85°C** resistente agli agenti atmosferici.
- I conduttori dovranno essere adeguatamente fissati in prossimità delle morsettiere in modo che tale fissaggio serri sia l'isolamento che il conduttore (è sufficiente una fascetta).

IMPORTANT REMARKS



READ THE FOLLOWING REMARKS CAREFULLY BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION. PAY PARTICULAR ATTENTION TO ALL THE PARAGRAPHS MARKED WITH THE SYMBOL . NOT READING THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS COULD COMPROMISE THE CORRECT WORKING ORDER OF THE SYSTEM AND CREATE DANGER SITUATIONS FOR THE USERS OF THE SYSTEM.



- These instructions are aimed at professionally qualified "**installers of electrical equipment**" and must respect the local standards and regulations in force. All materials used must be approved and must suit the environment in which the installation is situated.
- All maintenance operations must be carried out by professionally qualified technicians. Before carrying out any cleaning or maintenance operations make sure the power is disconnected at the mains.
- This appliance must be used exclusively for the purpose for which it has been made. "**i.e. for traffic control**". The appliance may be used to control passageways with a maximum width of **3 m**.
- The unit may be fitted both to the **right** and to the **left** of the passageway.
- This product and all its relative components has been designed and manufactured by Cardin Elettronica who have verified that the product conforms in every aspect to the safety standards in force.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

It is the responsibility of the installer to make sure that the following public safety conditions are satisfied:

- 1) Ensure that the boom operating installation is far enough away from the main road to eliminate possible traffic disruptions.
- 2) In its vertical movement the boom must not come into contact with overhead cables and other such obstacles.
- 3) The boom operator is designed for use on passageways through which vehicles are passing. Pedestrians should use a separate entrance.
- 4) The boom must be in full view when it is operating therefore controls must be situated in a position where the operator can see the boom at all times.
- 5) At least two warning signs (similar to the example on the right) should be placed, where they can be easily seen by the public, in the area of the system of automatic operation. One inside the property and one on the public side of the installation.
These signs must be indelible and not hidden by any objects (such as tree branches, decorative fencing etc.).
- 6) Make sure that the end-user is aware that children and/or pets must not be allowed to play within the area of an automatic installation. If possible include this in the warning signs.
- 7) A correct earth connection is fundamental in order to guarantee the electrical safety of the machine
- 8) If you have any questions about the safety of the barrier operating system, do not install the operator. Contact your dealer for assistance.



TECHNICAL DESCRIPTION

710/EL3024 Electromechanical barrier with a **24Vdc** motor, incorporated electronics, buffer battery, automatic and semiautomatic functions, torque limiter and S449 radio frequency decoder.

716/EL3024A Ø 60 mm - 3000 mm long bar complete with bar holder arm with which to connect it to the barrier

- **24Vdc** motor with a steel never ending screw.
- Carter in shock-proof plastic.
- Manual release components in reinforced plastic.
- Geared motor with steel gears enclosed in a die cast two-piece aluminium shell.
- Motor support base in zinc-plated steel
- Boom holder in die cast aluminium.
- Lubrication using permanently fluid grease.
- Barrier cabinet in spray painted die cast aluminium.
- Incorporated warning light.

IMPORTANT REMARKS

IMPORTANT REMARKS

USER INSTRUCTIONS



Attention! Only for EU customers - **WEEE marking.**

This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish. The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product.

Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials.

Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

During the opening/closing manoeuvre check for correct operation and activate the emergency stop button in case of danger.

During blackouts the gate can be released and manually manoeuvred (see manual release pag.12).



Attention! The boom is not balanced and must be held during manual release

Periodically check the correct operation of all safety devices (photo-electric cells etc.)

Eventual repair work must be carried out by specialised personnel using original spare parts.

The appliance is suitable for continuous operation (see technical data on page 20).

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- The minimum controls which may be installed are OPEN-STOP-CLOSE, these controls must be installed in a location not accessible to children.
- The ground must be stable enough to firmly hold the plinth and the anchor plates.
- Where possible protect the barrier cabinet from accidental knocks by passing vehicles.
- Work out the run of the cables according to the command and control devices fitted and make sure the system conforms to the local standard and regulations in force (see installation example fig.1 pag. 2).

FITTING THE UNIT

- prepare a cement base with the base plate and anchors "**A**" embedded. The cable passage tube "**B**" and the four threaded bolts "**D**" M8 must protrude (30mm) from the base plate.
- the base plate must be perfectly in square, its surface must be clean and the four threaded bolts must emerge perpendicularly.

Note: the cement base should preferably protrude **50 mm** out of the ground in order to avoid water build up which could damage the appliance.

- To install the barrier proceeds as follows:
- remove the 4 self locking nuts "**D**" from the four threaded bolts (used to fasten down the anchors) and insert the base of the barrier "**C**". Fasten down the barrier using the 4 self locking nuts and washers "**D**" supplied with the appliance.
- it is also possible to fasten the barrier to an already existing cement base as long as the thickness of the base is great enough to guarantee a strong hold for the rawlplugs.

We advise you to use the following type of rawlplug: "Steel anchor bolts M8/diam. 14 for heavy duty use".

OPENING THE ACCESS DOOR (fig.8)

To open the door giving access to the internal components loosen the two grub screws "E" (situated laterally in the top corners) using a 3 mm hexagonal key.

Open the access door and if necessary pull upwards to release it from the two plastic hinges "F" located at the bottom.

Attention! Be careful because the warning lamp bulb is fastened on the inner side of the access door (see "warning light" instructions).

To close the door, insert the two plastic hinges, located at the bottom, into the grooves on the access door and when the sides are flush fitting to the cabinet fasten down the two grub screws "E".

OPENING THE TOP COVER (fig.7)

After having opened and removed the front access panel, loosen the grub screw "H" and lower the plate "G". Using a posidrive screwdriver "M" remove the two self-tapping screws "L" and dismantle the top cover.

ASSEMBLING THE BOOM (fig.5)

Work out the orientation of the hub (pos 2, fig.2) depending on which direction the barrier has to open:

- closing to the left (fig.5A);
- closing to the right (fig.5B);

Fasten down the hub "N" to the bar holder arm using the screw "P".

Insert the hub of the bar holder arm onto the threaded shaft "Q" of the geared motor, keeping the bar in a vertical position.

Using a rubber mallet make sure the hub is well fastened down and tighten into place using the screw "J" (M8x35).

Fastening torque **30Nm**.

With a hexagonal key fasten the hub to the threaded shaft using the screw "R" (fig. 5A, 5B). Fastening torque **30Nm**.

ADJUSTING THE OPENING/CLOSING TRAVEL LIMITS

The deceleration microswitches have been factory set as described on page 8 of the instruction manual ZVL411.02 (referring to the electronic programmer) supplied together with this manual.

Therefore if the barrier is to be positioned to the right of the passageway no adjustment is necessary.

It may be necessary to adjust the mechanical stops "T" and "U" (fig.6) of the lever "S" with the bar in a vertical position **90°** and in a horizontal position **0°**.

Therefore if the barrier is to be positioned to the left of the passageway the deceleration cam will have to be repositioned as well as adjusting the mechanical stops "T" and "U".

Read the paragraph "POSITIONING THE UNIT"

MANUAL RELEASE MECHANISM (fig.9)

Releasing the gate should only be carried out when the motor has stopped because of blackouts.

Remove the front panel (fig.8) to access the release mechanism. See instructions "Opening the access door".

Releasing the bar

Press the lever "V" until it reaches the released position (fig.9B) where it will remain thanks to an anti return mechanism.



Attention! The boom is not balanced and must be held during manual release

Locking the bar

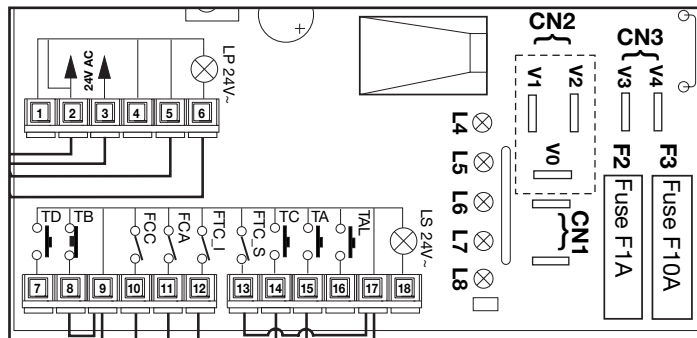
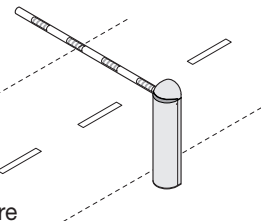
Slightly force the lever "V" from the release position to overcome the anti return mechanism.

The return to the blocked position (fig.9B) is carried out automatically by a spring. The cogs within the geared motor may not necessarily slot together straight away.

They can however easily be locked together by moving the bar slightly.

POSITIONING THE UNIT

The appliance is factory assembled for an installation to the **right** of the passageway. For installations to the **left** of the passageway invert the motor power supply cables (pos. "CN3") and the travel limit cables (pos. "10" and "11") while the travel limit neutral wire remains in the same position.



- Carry out several trial manoeuvres in the "MANUAL" mode to make sure the barrier works correctly. (see instruction manual ZVL411.02).

FITTING THE CORD TO THE ACCESS DOOR (fig.10)

To make sure the access door doesn't accidentally fall after it has been opened you have to wire a piece of cord (supplied with the appliance) between the cabinet and the door. To assemble it proceed as follows:

- first of all assemble the cord as shown in figure "10A" and "10B" with the two identical grips "W" and "X" which can be loosened or tightened using the self-tapping 3,5x13 screw pos. "Z";
- fasten the end "W" to the barrier cabinet e.g. to the right-hand upright as indicated by the arrow in the drawing;
- then fasten the other end "X" to the rib structure of the access door.

CUTTING THE BOOM

If the installation requires the boom to be shortened; make sure cut the end which is not going to be inserted into the boom holder.

WARNING LIGHTS

The movement indicator light is located inside the barrier on the middle part of the access door (fig.8, pos.K).

Lamp type: sphere bulb **24V-25W** with an E14-clear connector. The lamp holder is fixed to the door using a clip which can easily be extracted.

Attention! Once you have disconnected the lamp holder lay it down carefully in a safe position where it cannot be damaged.

ELECTRICAL CONNECTION (fig.11)

Before connecting the appliance make sure that the voltage rated on the data plate conforms to that of the mains supply.



WARNING! An all pole trip switch with a least **3mm** between the contacts must be installed between the unit and the mains supply.

- Connect the command and safety device wires.
- Fasten the power cable to the programmer so that both the power wires and the sheath are well blocked by the supplied cable clamp.
- Do not use cables with aluminium conductors; do not solder the ends of cables which are to be inserted into the binding posts; use cables which are marked **T min 85°C** and are resistant to atmospheric agents.
- The terminal wires must be positioned in such a way that both the wire and the insulating sheath are tightly fastened. You may use a cable jubilee clip or similar.



LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES SUIVANTES AVANT DE PROCÉDER À LA POSE. PRÊTER GRANDE ATTENTION À TOUTES LES SIGNALISATIONS  QUI SE TROUVENT DANS LE TEXTE. LE NON RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME.



- Ce livret est destiné à des personnes titulaires d'un certificat d'aptitude professionnelle pour l'installation des "**appareils électriques**" et requiert une bonne connaissance de la technique appliquée professionnellement, ainsi que des normes en vigueur. Les matériels utilisés doivent être certifiés et être adaptés aux conditions atmosphériques du lieu d'implantation.
- Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par un personnel qualifié. Avant une quelconque opération de nettoyage ou de maintenance, mettre l'appareil hors tension.
- Les appareils décrits dans ce livret ne doivent être destinés qu'à l'utilisation pour laquelle ils ont été expressément conçus à savoir: "**Le contrôle et la régulation du passage de véhicules**". Le dispositif est indiqué pour la régulation des véhicules sur passage d'une largeur nette de **3 m**.
- Tous les modèles sont applicables aussi bien à **droite** qu'à **gauche** du passage.
- Ce produit a été étudié et construit entièrement par la Sté Cardin Elettronica qui a pris soin de vérifier la conformité de ses caractéristiques avec les exigences des normes en vigueur.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Il appartient à l'installateur de vérifier les conditions de sécurité ci-dessous:

- 1) L'installation doit se trouver suffisamment loin de la route pour ne pas constituer de risque pour la circulation;
- 2) Pendant que la barrière s'ouvre, la lisse ne doit pas heurter de câbles aériens ou un quelconque autre obstacle;
- 3) La barrière levante automatisé est affecté principalement au passage de véhicules. Si possible, prévoir une entrée séparée pour les piétons;
- 4) Les organes de commande doivent être placés de façon qu'ils soient bien en vue et hors du rayon d'action du barrière levante. En outre, ceux placés à l'extérieur doivent être protégés contre les actes de vandalisme;
- 5) Il est conseillé de signaler l'automatisation du portail par des panneaux de signalisation (comme celui indiqué en figure) placés bien en vue.
 Dans l'hypothèse où l'automatisme serait affecté exclusivement au passage de véhicules, il faudra prévoir deux panneaux d'interdiction de passage aux piétons (l'un à l'intérieur et l'autre à l'extérieur);
- 6) Faire prendre conscience à l'utilisateur du fait que les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas jouer ou stationner à proximité du barrière levante. Si nécessaire, l'indiquer sur le panneau;
- 7) Pour garantir la sécurité électrique, il est impératif de brancher l'appareil à la prise de terre.
- 8) En cas d'un quelconque doute sur la sécurité de l'installation, interrompre la pose et contacter le distributeur du matériel.



DESCRIPTION TECHNIQUE

710/EL3024

Barrière levante électromécanique avec moteur **24Vdc**, électronique installée à bord, batteries de secours et fonctions automatique, semi-automatique, limitation du couple et décodage radio S449.

716/EL3024A

Lisse **Ø 60 mm x long. 3000 mm**, dotée de bras porte-lisse pour le raccordement à la barrière.

- Moteur **24V** courant continu avec vis sans fin en acier.
- Capot en matière plastique antichoc.
- Pièces du système de déverrouillage en matière plastique renforcée.
- Réducteur avec engrenages en acier sous boîtier constitué de deux demi-coques en aluminium moulé sous pression.
- Étriers de support du moteur en acier galvanisé.
- Éléments du bras porte-lisse en aluminium moulé sous pression.
- Lubrification permanente par graisse fluide.
- Fût de la barrière en profilés d'aluminium extrudé peints.
- Clignoteur incorporé en standard.

CONSIGNES POUR L'UTILISATION



Attention! Seulement pour les clients de l'EU - **Marquage WEEE.**

Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de un pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit.

La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité des équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage.

L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'État Membre d'appartenance.

Durant la manœuvre, contrôler le mouvement de la lisse et actionner, en cas de danger, le dispositif d'arrêt d'urgence (STOP).

En cas de coupure de courant, la lisse peut être déverrouillée manuellement (voir déverrouillage manuel à la page 14).



ATTENTION: la lisse n'étant pas équilibrée, elle devra être accompagnée manuellement en cas de déverrouillage.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, mettre l'appareil hors tension et contacter le service d'assistance technique.

Contrôler régulièrement le fonctionnement des dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, etc ...).

Les éventuelles réparations devront être effectuées par un personnel spécialisé qui devra prendre soin de monter exclusivement des pièces détachées d'origine et certifiées. L'automatisme est adapté à une activation continue (voir caractéristiques techniques page 20).

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- L'organe de commande minimum requis est une boîte à boutons **OUVERTURE-STOP-FERMETURE**; celle-ci devra être installée impérativement hors de portée de mineurs, notamment des enfants, et hors du rayon d'action de la barrière.
- Le terrain doit être tel à pouvoir supporter sans problème l'assise en béton sur laquelle sera placée la plaque de base avec les pattes de scellement.
- Il convient de protéger le fût de la barrière des chocs qui pourraient éventuellement être causés par les véhicules passant à proximité.
- Prévoir le parcours des câbles en fonction des dispositifs de commande et de sécurité imposés par les normes en vigueur (voir exemple d'installation fig. 1 page 2).

FIXATION DU DISPOSITIF

- préparer une assise en béton où il faudra placer la plaque de base "**A**" avec les pattes de scellement. De cette plaque devront saillir les conduits pour le passage des câbles électriques "**B**", à travers l'ouverture prévue à cet effet, et quatre tiges filetées M8; celles-ci devront dépasser de **30 mm**;
- la plaque devra être parfaitement à niveau et propre. S'assurer de la verticalité des tiges filetées M8 qui saillent de la plaque et de leur propreté.
N.B. Il est conseillé de faire dépasser l'assise d'environ **50mm** du sol pour éviter d'endommager l'appareil en cas de flaques d'eau.
- Ensuite, procéder à l'installation de la barrière en observant les instructions suivantes:
- dévisser les quatre écrous indesserrables "**D**" sur les quatre tiges filetées (utiliser pour bloquer les pattes de scellement) et y placer la base "**C**" de la barrière. Après quoi, la fixer au moyen des quatre écrous indesserrables "**D**" et les rondelles fournies en dotation;
- la fixation de la base de la barrière peut s'effectuer même sur un sol en béton existant à condition que son épaisseur soit telle à garantir la prise de la cheville et qu'il soit bien fait. Cheville conseillée: "Cheville d'ancrage en acier M8/d.14 pour utilisation lourde".

OUVERTURE DE LA PORTE (fig. 8)

Pour ouvrir la porte et pouvoir accéder aux organes internes de la barrière, il est nécessaire de dévisser, au moyen d'une clé hexagonale de **3 mm**, les deux vis sans tête "**E**", situées des deux côtés de la partie haute de la porte, jusqu'à l'arrêt qui leur empêche de tomber de leur siège.

Ensuite, ouvrir et tirer vers le haut, s'il en est besoin, de façon à dégager les deux charnières en plastique "**F**" placées sur la base.

ATTENTION! La lampe du clignoteur étant fixée à l'intérieur de la porte, faire attention à ne pas la casser (voir instructions "clignoteur").

Pour refermer la porte, engager les deux charnières en plastique "**F**" sur la base, et insérer les angles inférieurs de la porte dans les rainures correspondantes de l'élément et ensuite les parties latérales de la porte sur toute la hauteur. Après quoi, serrer à fond les vis sans tête "**E**".

OUVERTURE DU CAPOT (fig. 7)

Après avoir ouvert et démonté la porte, abaisser les plaquettes "**G**" après avoir desserré la vis sans tête "**H**". Au moyen d'un tournevis cruciforme "**M**", enlever les deux vis-tarauds "**L**" et démonter le capot.

MONTAGE DE LA LISSE (fig. 5)

Déterminer l'orientation du moyeu (pos.2, fig. 2) en fonction du sens de fermeture de la lisse:

- fermeture vers la gauche (fig. 5A);
- fermeture vers la droite (fig. 5B).

Ensuite, fixer le moyeu "**N**" au bras porte-lisse au moyen de la vis "**P**".

Engager le moyeu du bras porte-lisse dans l'arbre rainuré "**Q**" du motoréducteur tout en maintenant la lisse en position verticale.

Introduire le moyeu jusqu'à la butée au moyen d'un maillet en caoutchouc et le fixer au moyen de la vis "**J**" (M8x35), couple de serrage **30Nm**.

Fixer le moyeu à l'arbre rainuré du motoréducteur par la vis "**R**" (fig. 5A, 5B) à l'aide d'une clé hexagonale de 6mm, couple de serrage **30 Nm**.

RÉGLAGE FINS DE COURSE EN OUVERTURE/FERMETURE

Les micro-interrupteurs de ralentissement ont été réglés en usine ainsi qu'il est décrit à page 13 du livret d'instructions ZVL411.02 (inhérent au programmeur électronique), fourni avec le présent livret.

Il n'est donc pas nécessaire de les régler si la barrière est montée à droite du passage. Il faudra peut-être régler les butées mécaniques "**T**" et "**U**" (fig. 6) inhérentes à l'arrêt du levier "**S**" avec lisse en position verticale à **90°** et en position horizontale à **0°**.

Par contre, si la barrière est montée à gauche du passage, il est nécessaire de repositionner les cames de ralentissement et de régler les butées "**T**" et "**U**".

En outre, consulter les consignes du paragraphe:

"INSTRUCTIONS SUR LA MISE EN PLACE DU GROUPE".

DÉVERROUILLAGE MANUEL (fig. 9)

Le déverrouillage se fait seulement avec moteur arrêté à cause d'une coupure de courant.

Pour pouvoir accéder au mécanisme de déverrouillage, il est nécessaire d'ouvrir la porte (fig. 8). Voir les instructions pour l'ouverture de la porte.

Pour déverrouiller

Agir directement sur le levier "**V**" jusqu'à atteindre la position de déverrouillage (fig. 9B), où il restera accroché grâce à un arrêt anti-retour.



ATTENTION: la lisse n'étant pas équilibrée, elle devra être accompagnée manuellement en cas de déverrouillage.

Pour verrouiller

Déplacer le levier "**V**" de sa position de déverrouillage (fig. 9B) afin de libérer l'arrêt anti-retour qui le maintient dans cette position, en exerçant une légère pression dans le sens opposé.

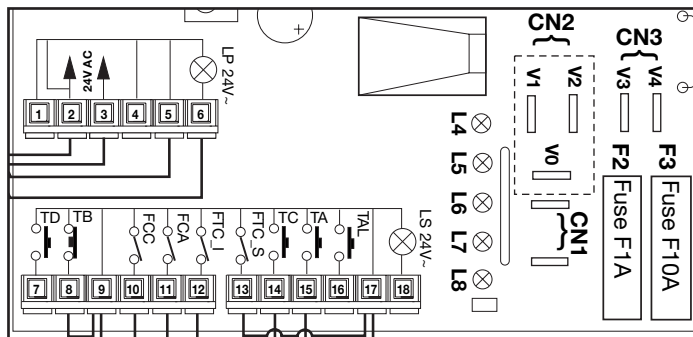
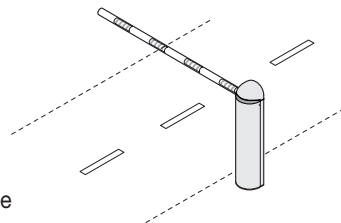
Le retour en position de verrouillage (fig. 9A) se produit automatiquement par effet d'un ressort.

Le remise en prise des dents de l'engrenage, à l'intérieur du motoréducteur, peut ne pas être immédiat.

Pour que la mise en prise se fasse immédiatement, déplacer légèrement la lisse de cette position.

INSTRUCTION POUR LA MISE EN PLACE DU GROUPE (fig. 14)

L'appareil est assemblé en usine pour un montage à **DROITE** du passage. Pour un montage à **GAUCHE**, intervertir les câbles d'alimentation du moteur ("**CN3**") et les câbles des fins de course (position "**10**" et "**11**"; le commun du fin de course (position "**9**") reste à sa place.



- S'assurer du bon fonctionnement de la barrière en faisant quelques essais en mode MANUEL (voir livret d'instructions ZVL411.02).

APPLICATION DU CÂBLE À LA PORTE (fig. 10)

Pour éviter une chute accidentelle de la porte après l'avoir ouverte, il est nécessaire de la relier à la partie fixe de la barrière au moyen du câble fourni en dotation. Pour l'application du câble, procéder de la façon suivante:

- monter avant tout le câble, ainsi qu'il est illustré sur les figures **10A** et **10B**, muni, aux extrémités, des deux éléments de serrage "**W**" et "**X**" de même forme, qui peuvent être desserrés ou serrés au moyen de la vis-taraud 3,5x13 (pos. "**Z**");
- fixer l'extrémité "**W**" à la partie fixe de la barrière, par exemple sur le montant droit, en partie haute, ainsi qu'il est indiqué;
- ensuite, fixer l'extrémité "**X**" à la porte, sur la nervure interne.

DÉCOUPE DE LA LISSE

Dans l'hypothèse où il faudrait raccourcir la lisse, il est conseillé de la couper vers la fin du tuyau, c'est-à-dire la partie opposée au bras porte-lisse.

CLIGNOTEUR

La lampe de signalisation de la manœuvre est fixée à l'intérieur de la barrière, sur la partie haute, au centre de la porte (fig. 8, pos. K). Ampoule utilisée: ampoule globe **24V-25W** avec culot E14 - claire. Le porte-ampoule est fixé à la porte par clippage pour pouvoir l'enlever et le fixer rapidement. **Attention:** une fois que le porte-ampoule a été décroché de son support, déposer l'ampoule à un endroit sûr, à l'abri de chocs pour ne pas l'endommager.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (fig. 11)

- Avant d'effectuer le branchement électrique, contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur la plaquette signalétique correspondent aux données du réseau d'alimentation électrique.



Il est indispensable d'interposer, entre l'armoire de commande et le réseau d'alimentation, un interrupteur omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins **3 mm**.

- Brancher les fils des commandes et ceux qui proviennent des dispositifs de sécurité.
- Brancher le câble d'alimentation à l'armoire de commande en veillant à bien serrer le presse-étoupe.
- Ne pas utiliser de câble avec conducteurs en aluminium; ne pas étamer l'extrémité des fils à brancher sur le bornier; utiliser un câble marqué **T min. 85°C** et résistant aux agents atmosphériques.
- Les conducteurs devront être fixés à proximité des borniers de telle façon que la fixation maintienne aussi bien l'isolation que le conducteur (il suffit d'un collier).



VOR DER INSTALLATION SOLLTEN DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE AUFMERKSAM GELESEN WERDEN. BESONDERE AUFMERKSAMKEIT SOLLTE ALLEN IM TEXT BEFINDLICHEN HINWEISEN GESCHENKT WERDEN. DEREN NICHTBEACHTUNG KÖNNTE DEN ORDENTLICHEN BETRIEB DES SYSTEMS BEEINTRÄCHTIGEN.



- Das vorliegende Handbuch wendet sich an Personen, die zur Installation von **"Elektrogeräten"** befähigt sind und setzt gute technische Kenntnisse und die Kenntnis der geltenden Vorschriften voraus. Die verwendeten Materialien müssen zertifiziert sein und für die Umweltbedingungen der Installation geeignet sein.
- Die Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Bevor irgendwelche Säuberungs- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden, ist die Apparatur vom Stromnetz zu trennen.
- Die hier beschriebenen Geräte dürfen nur für die Verwendung eingesetzt werden, für die sie ausdrücklich konzipiert wurden, d.h. **"Die Durchfahrtskontrolle von Fahrzeugen"**.
Die Vorrichtung eignet sich zur Kontrolle von Durchfahrten mit einer Weite von bis zu **3 m**.
- Die Vorrichtung kann sowohl auf der **rechten** als auch auf der **linken** Seite der Durchfahrt befestigt werden.

EINIGE BETRACHTUNGEN ZUR SICHERHEIT

Es unterliegt der Verantwortung des Installateurs, die nachstehenden Sicherheitsbedingungen zu überprüfen:

- Die Installation sollte einen ausreichenden Abstand von der Strasse haben, so dass sie keine Gefahr für den Strassenverkehr darstellt.
- Der Balken darf während seiner senkrechten Bewegung nicht gegen Freileitungen oder andere Hindernisse schlagen.
- Die Schranke ist prinzipiell für die Durchfahrt von Autos konzipiert worden. Wenn möglich sollte für die Fußgänger ein eigener Eingang geschaffen werden.
- Die Bedienungsschalter sollten gut sichtbar aber außerhalb des Aktionsradiuses des Balkens installiert werden. Desweiteren sollten die aussen installierten Bedienungsschalter durch eine Schutzvorrichtung vor unzulässiger Bedienung geschützt werden.
- Es ist wichtig die Schranke durch gut sichtbare Hinweisschilder (wie in der Abbildung angezeigt) kenntlich zu machen. Falls die Automatisierung nur für die Durchfahrt von Autos vorgesehen ist, müssen zwei Schilder mit dem Hinweis auf Durchgangsverbot für Fußgänger intern und extern angebracht werden.
- Der Benutzer sollte sich bewusst sein, dass Kinder oder Haustiere nicht an der Schranke spielen oder verweilen dürfen. Falls nötig sollte dies auf dem Hinweisschild angezeigt werden.
- Die Güte des Erdungsanschlusses der Apparatur ist fundamental für die Sicherheit der Elektrik.
- Bei irgendwelchen Zweifeln bezüglich der Sicherheit bei der Installation, die Arbeit einstellen und sich an den Vertrieb der Produkte wenden.



TECHNISCHE BESCHREIBUNG

710/EL3024

Elektromechanische Schranke mit **24V-Gleichstrommotor** komplett mit eingebauter Elektronik, Ergänzungsbatterie und den Betriebsfunktionen: automatisch - halbautomatisch, mit Drehmomentbegrenzer und Funkdekoder S449.

716/EL3024A

Balken Durchmesser **60mm x Länge 3000mm** komplett mit Balken-trägerarm zur Verbindung mit der Schranke.

- 24V-Gleichstrommotor** mit Schneckenschraube aus Stahl.
- Schutzgehäuse aus stossfestem Kunststoffmaterial.
- Entriegelungsteile aus verstärktem Kunststoffmaterial.
- Untersetzungsgetriebe mit Stahlzahnradern in Druckgussaluminium-halbschale eingeschlossen.
- Motorhaltebügel aus verzinktem Stahl;
- Schlagbaumträgerarm-Einzelteile aus Druckgussaluminium;
- Dauerschmierung durch Flüssigfett.
- Schrankenkörper aus fließgepressten, lackierten Aluminium-Profilen;
- Serienmäßig eingebautes Blinklicht.

BENUTZERHINWEISE



Achtung! Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.

Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Während der Bedienung sollte die Bewegung des Balkens beobachtet werden. Bei Gefahr muss die Notstopvorrichtung (STOP) betätigt werden. Im Notfall kann der Balken von Hand entriegelt werden (siehe manuelle Entriegelung S.16).



ACHTUNG: Der Balken ist nicht ausbalanciert und muss bei Entriegelung mit der Hand geführt werden.

Die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranken, usw.) ist periodisch zu kontrollieren. Eventuelle Reparaturen sind von Fachpersonal und unter Verwendung von zertifizierten Originalersatzteilen auszuführen. Die Automatisierung ist für den Dauerbetrieb geeignet (siehe technische Eigenschaften Seite 20).

INSTALLATIONSANLEITUNGEN

- Die Minimalbefehle, die installiert werden können, sind OFFNEN-STOP-SCHLIESSEN. Diese Befehle müssen von einer Stelle ausführbar sein, die sich außerhalb des Aktionsradiuses der Schranke befindet und für Kinder und Minderjährige unzugänglich ist.
- Der Boden muss so beschaffen sein, dass der Halt der Fundamentplatte, in die die Grundplatte mit den Befestigungsankern eingesetzt wird, gewährleistet ist
- Der Schrankenkörper ist möglichst vor den eventuell durch die durchfahrenden Fahrzeuge verursachten Stöße zu schützen.
- Den Kabelverlauf gemäß den Installationserfordernissen der Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen gemäß den Sicherheitsnormen (siehe Anlagenart Abb.1, S. 2) vorbereiten.

BEFESTIGUNG DER VORRICHTUNG (Abb.4)

- die Stelle mit Beton ausgießen, in den die Grundplatte "A" mit den daran befindlichen Verankerungen eingelegt wird. Aus der Grundplatte sollten die Röhren für die Verlegung der elektrischen Kabel "B" aus der dafür vorgesehenen Öffnung und die vier **30 mm** hervorstehenden M8-Gewindestifte herausragen;
- die Grundplatte sollte vollkommen waagrecht und auf der gesamten Oberfläche sauber sein. Aus der Grundplatte müssen die M8-Gewindestifte senkrecht herausstehenden und vollkommen sauber sein. Hinweis: Es ist ratsam, dass die Betonebene zirka **50 mm** über die Bodenoberfläche herausragt, so dass das Ansammeln von Wasser, das die Apparatur schädigen könnte, vermieden wird.
- Danach wie nachstehend beschrieben mit der Installation der Schranke fortfahren:
- die vier selbstblockierenden Schraubenmuttern "D" von den vier Gewindestiften abschrauben (sie dienen zur Befestigung der Verankerungen) und die Schrankenbasis "C" aufsetzen. Diese dann mit den vier selbstblockierenden Schraubenmuttern "D" und den mitgelieferten Unterlegscheiben befestigen;
- die Schrankenbasis kann auch auf einer schon bestehenden Betonfläche angebracht werden, wenn diese eine gute Qualität hat und deren Bodenstärke einen guten Halt des Dübels gewährleistet. Empfohlener Dübel: "Stahlanker M8/d.14 für Schwerbelastung".

ABNAHME DER VERKLEIDUNG (Abb. 8)

Zur Abnahme der Verkleidung und zwecks Zugriff zu den internen Antriebssorganen der Schranke müssen die zwei kopflosen Schrauben "E" an den seitlichen oberen Ecken der Verkleidung mit dem 3mm-Sechskantschlüssel bis zum Anschlag, der ein gänztliches Heraus-schrauben verhindert, losgeschraubt werden.

Dann die Verkleidung herausziehen und falls nötig sie dazu nach oben zum Auszug der beiden an der Basis befindlichen Kunststoffscharniere "F" ziehen.

ACHTUNG! Die Lampe des Blinklichtes ist auf der Innenseite der Verkleidung befestigt. Es muss deshalb vorsichtig verfahren werden (siehe Anleitung "Blinklicht").

Zum Schließen der Verkleidung die beiden Kunststoffscharniere "F" unten einführen und darauf achten, dass die unteren seitlichen Ecken der Verkleidung zuerst in die entsprechenden Furchen der Säule eingeführt werden und dann die seitlichen Kanten der Verkleidung auf der gesamten Höhe einführen und die Stellschrauben "E" wieder festdrehen.

ÖFFNEN DER ABDECKHAUBE (Abb. 7)

Nachdem die Verkleidung abmontiert worden ist, die Plättchen "G" nach dem Lösen der Stellschraube "H" herablassen. Mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher "M" die beiden selbstschneidenden Schrauben "L" losschrauben und die Haube abnehmen.

MONTAGE DES BALKENS (Abb. 5)

Die Ausrichtung der Nabe (Pos. 2, Abb. 2) entsprechend der Schließrichtung des Balkens bestimmen:

- Schließung nach links (Abb. 5A);
- oder nach rechts (Abb. 5B);

Dann die Nabe "N" an den Balkenträgerarm mit der Schraube "P" befestigen. Die Nabe des Balkenträgerarms in die Keilwelle "Q" des Getriebemotors einführen, wozu der Balken in senkrechter Stellung gehalten werden muss.

Die Nabe bis zum Anschlag mit der Keilwelle mit einem Gummihammer bringen und dann mit der Schraube "J" (M8 x 35) befestigen, Anzugsmoment **30 Nm**.

Die Nabe nun an der Keilwelle des Getriebemotors mit der Schraube "R" (Abb. 5A, 5B) mittels des 6mm-Sechskantschlüssel blockieren, Anzugsmoment **30 Nm**.

EINSTELLUNG DER ENDANSCHLÄGE ÖFFNEN/SCHLIESSEN

Die Mikroschalter für die Verlangsamung wurden, wie auf Seite 18, der Bedienungsanleitung ZVL411.02 (der elektronischer Steuerung), die zusammen mit dem vorliegenden Handbuch geliefert wurde, im Werk eingestellt und müssen deshalb nicht eingestellt werden, wenn die Schranke auf der rechten Seite der Durchfahrt steht.

Es müssen allerdings die mechanischen Endanschläge "T" und "U" (Abb. 6) für den Anschlag des Hebels "S" bei senkrechtem (90°) Balken und bei waagerechtem (0°) Balken eingestellt werden.

Befindet sich die Schranke jedoch auf der linken Seite der Durchfahrt, wird über die Einstellung der mechanischen Endanschläge "T" und "U" hinaus auch die Neupositionierung der Bremsnocken notwendig.

Desweiteren sollten die Empfehlungen im Kapitel "ANLEITUNG ZUR POSITIONIERUNG DER BAUGRUPPE" beachtet werden.

MANUELLE ENTRIEGELUNG (Abb. 9)

Die Entriegelung darf nur bei wegen Stromausfall stillstehendem Motor ausgeführt werden. Zwecks Zugriff zum Entriegelungsmechanismus muss die vordere Verkleidung abgenommen werden (Abb.8). Siehe Anleitung für die Abnahme der Verkleidung.

Entriegelung

Den Hebel "V" betätigen, bis die Entriegelungsstellung erreicht ist (Abb. 9B), in der er mittels einer Sperrung eingerastet verbleibt.

ACHTUNG: Der Balken ist nicht ausbalanciert und muss deshalb bei der Entriegelung mit der Hand geführt werden.

Blockierung

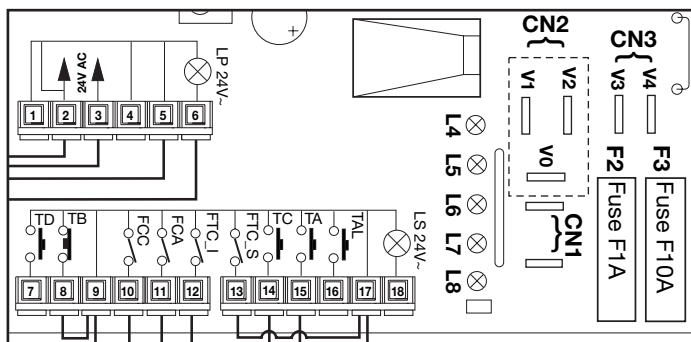
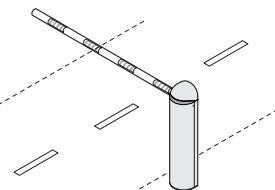
Den Hebel "V" mit leichter Kraftanwendung zur Überwindung der Sperrung, die ihn in der befindlichen Entriegelungsstellung (Abb.9B) hält, in die gegenüber vorher entgegengesetzte Richtung betätigen.

Die Rückkehr in die Blockierstellung (Abb.9A) erfolgt mittels einer Feder automatisch. Das Wiedereinhaken der Getriebezahnräder innerhalb des Getriebemotors erfolgt nicht immer sofort, kann aber sogleich durch eine leichte Bewegung des Balkens von dieser Position erreicht werden.

ANLEITUNG ZUR POSITIONIERUNG DER BAUGRUPPE

Die Apparatur wurde im Werk für die Installation auf der **RECHTEN SEITE** der Durchfahrt zusammengebaut.

Für eine Installation auf der **LINKEN SEITE** müssen die Stromversorgungskabel des Motors ("CN3") und die Kabel der Endschalter (Position "10" und "11") umgekehrt werden, während das gemeinsame Kabel des Endschalters (Position "9") an seiner Stelle bleibt.



- Durch Ausführung einiger Betätigungen in der Betriebsweise "MANUELL" den ordentlichen Betrieb des Balkens überprüfen (siehe Bedienungsanleitung ZVL411.02).

ANBRINGUNG DES HALTESEILS AN DER VERKLEIDUNG (Abb. 10)

Um zu vermeiden, dass die Verkleidung nach deren Abnahme herunterfällt, muss diese mit dem mitgelieferten Seil mit dem feststehenden Teil der Schranke verbunden werden. Zur Montage ist in der folgenden Weise zu verfahren:

- Zuerst müssen an die beiden Enden des Seils die baugleichen Klemmbacken "W" und "X" wie in der Abbildung 10A und 10B angezeigt montiert werden. Die Klemmbacken können mittels der selbstschneidenden Schraube 3,5x13 Pos. "Z" gelockert oder fest geschlossen werden.
- Das Seilende mit der Klemmbacke "W" mit dem feststehenden Teil der Schranke, z.B. am Träger rechts oben wie angezeigt, verbinden.
- Dann das andere Seilende mit der Klemmbacke "X" an der internen Rippe der Verkleidung befestigen.

KÜRZUNG DES BALKENS

Falls bei der Installation die Kürzung des Balkens notwendig wird, sollte der Schnitt am äußersten Ende des Rohres also auf der dem Schlagbaumträgerarm entgegengesetzten Seite erfolgen.

BLINKLICHT

Die Lampe zur Bewegungsanzeige ist im oberen zentralen Bereich der Verkleidung des Schrankenkörpers untergebracht (Abb.8, Pos.K). Verwendete Glühbirne: Glühbirne **24V-25W** mit hellem E14-Anschluss.

Der Lampenträger ist an der Verkleidung mit einem Clip zum schnellen ein- und ausbauen angebracht. **Achtung:** Nachdem Aushaken des Lampenträgers aus der Verkleidung sollte die Lampe zur Vermeidung ihres Brechens vorsichtig an einem sicheren, vor Stößen geschützten Platz niedergelegt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Abb. 11)

- Vor der Ausführung des Elektroanschlusses sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit denen der elektrischen Stromversorgung übereinstimmen.

ACHTUNG: Zwischen der Steuereinheit und dem Stromnetz muss ein allpoliger Schalter mit einem Öffnungsabstand zwischen den Kontakten von mindestens **3 mm** zwischengeschaltet werden.

- Die Drähte der Steuereinheit und der Sicherheitsvorrichtungen anschließen.
- Das Stromversorgungskabel an die Steuereinheit anschließen und die Kabelzwinge angemessen zuschrauben.
- Kein Kabel mit Alu-leiter verwenden; die in die Anschlussklemmleiste einzuführenden Kabelenden nicht verzinnen; Kabel mit der Markierung "**T min 85°C**, wetterbeständig" verwenden.
- Die Leiter müssen angemessen in der Nähe der Anschlussklemmleiste so befestigt werden, dass sowohl die Isolierung als auch der Leiter festsitzen (ein Kabelband ist ausreichend).



LÉANSE ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA. PRESTAR PARTICULAR ATENCIÓN A TODAS LAS SEÑALIZACIONES QUE HAN SIDO INDICADAS EN EL TEXTO , YA QUE EL INCUMPLIMIENTO DE LAS MISMAS PODRÍA PERJUDICAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA.



- Este manual se dirige a personas habilitadas para la instalación de "**aparatos utilizadores de energía eléctrica**" y exige el buen conocimiento de la técnica, realizada profesionalmente, y de la normativa vigente. Los materiales utilizados deben estar certificados y ser idóneos para las condiciones ambientales de instalación.
- Las operaciones de mantenimiento deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica.
- Los equipos detallados en este manual de instrucciones se deben destinar únicamente al uso para el cual han sido expresamente concebidos:
"El control del paso de vehículos". El dispositivo es adecuado para la selección de paso de vehículos de hasta **3 m** de luz neta.
- La aplicación para todos los modelos es posible tanto a la **izda.** como a la **dcha.** de la abertura de paso.
- Este producto ha sido diseñado y fabricado en todas sus piezas por la empresa Cardin Elettronica, que ha comprobado su perfecta coincidencia de sus características con lo que dispone la normativa vigente.

ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD

Es el instalador quien tiene que comprobar las siguientes condiciones de seguridad:

- 1) La instalación debe estar lo suficientemente apartada de la carretera como para no constituir un peligro para la circulación.
- 2) Cuando la asta se está trasladando hacia arriba no debe entrar en conflicto con cables eléctricos o otras obstrucciones.
- 3) La barrera motorizada está principalmente adhibida al paso de vehículos. Donde sea posible, disponer una entrada separada para los peatones.
- 4) Los mandos deben estar colocados a la vista, pero no dentro del radio de acción de la barrera; además los que están instalados al exterior se tienen que proteger con un dispositivo de seguridad a fin de prevenir su uso no autorizado.
- 5) Es buena regla señalar la automatización mediante las placas de advertencia (similares a la de la figura) que debe estar fácilmente visible. Si la automatización está adhibida únicamente al paso de vehículos se tienen que poner dos placas de advertencia de prohibición de paso peatonal (una al interior y otra al exterior).
- 6) Entrar al usuario de que los niños o los animales domésticos no deben jugar ni estacionar cerca de la barrera. De ser necesario, indicarlo en la placa.
- 7) La calidad del conexionado de puesta a tierra del sistema es fundamental para los fines de la seguridad eléctrica.
- 8) En caso de dudas sobre la seguridad de la instalación, no proceder, sino dirigirse al distribuidor de los productos.



DESCRIPCIÓN TÉCNICA

710/EL3024

Barrera electromecánica con motor **24Vdc** provista de electrónica a bordo, con baterías tampón y con las funciones automática, semiautomática, limitación del par y decodificación radio S449.

716/EL3024A

Barra **d.60mm x 3000mm** de largo provista de brazo de soporte de la barra para la conexión con la barrera.

- Motor **24Vdc** corriente continua con tornillo sin fin en acero.
- Cáster protector en plástico resistente a golpes.
- Detalles del dispositivo de desbloqueo en plástico reforzado.
- Reductor con engranajes de acero encerrados en semicascos de aluminio moldeado a presión.
- Estructos de soporte del motor en acero galvanizado;
- Detalles del brazo de soporte de la barra en aluminio colado a presión;
- Lubricación con grasa fluida de por vida.
- Cuerpo barrera en perfil de aluminio extrusionado pintado;
- Luz intermitente incorporada de serie.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO



¡Atención! Solo para clientes de la Unión Europea - **Marcación WEEE.**

El símbolo indica que el producto, una vez terminada su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien volverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado.

La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el Estado comunitario al que pertenece.

Durante la maniobra se tiene que comprobar el movimiento de la barra y accionar el dispositivo de parada inmediata (STOP) en caso de peligro. En caso de emergencia la barra se puede desbloquear manualmente (véase desbloqueo manual, pág.18).



CUIDADO: la barra no está equilibrada, se la tendrá que acompañar manualmente en caso de desbloqueo.

Comprobar periódicamente el funcionamiento de los dispositivos de seguridad (fotocélulas, etc.).

Las reparaciones eventuales deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando materiales originales y certificados. El uso de la automatización es idóneo para el accionamiento continuo (ver características técnicas en página 20).

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Los mandos mínimos que se pueden instalar son APERTURA-STOP-CIERRE; estos mandos deben estar colocados en un lugar no accesible para los niños o menores y fuera del radio de acción de la barrera.
- El terreno debe poseer unas características tales que garanticen la suficiente sujeción en el plinto de cimentación, al que se incorporará la plancha de base junto con las grapas de fijación correspondientes.
- A ser posible, proteger el cuerpo de la barrera contra los choques fortuitos por parte de vehículos que circulen por los alrededores de la barrera.
- Prever el recorrido de los cables según las necesidades de aplicación de los dispositivos de mando y seguridad cumpliendo con las normas de seguridad vigentes (véase instalación estándar, fig.1 pág. 2).

FIJACIÓN DEL DISPOSITIVO (fig. 4)

- disponer una plataforma de cemento donde esté incorporada la plancha de base "A", junto con las grapas de anclaje correspondientes, de donde tendrán que sobresalir los conductos para el paso de los cables eléctricos "B", utilizando la apertura correspondiente, y cuatro cuerpos roscados M8, que sobresalgan **30mm**;

- la plancha tendrá que estar perfectamente nivelada, limpia en toda su superficie y con las roscas M8 sobresaliendo perpendicularmente de la plancha y perfectamente limpias.

N.B. Es aconsejable que la plataforma sobresalga del nivel del suelo **50mm** aproximadamente, esto para que los remansos de agua no puedan dañar el equipo.

- Después, para la instalación de la barrera, ejecutar lo que está indicado a continuación:
- aflojar las cuatro tuercas de seguridad "D" enroscadas en los cuatro cuerpos roscados (utilizados para sujetar las grapas) e introducir la base "C" de la barrera. Luego fijarla por medio de las cuatro tuercas de seguridad "D" y las arandelas correspondientes suministradas;
- también es posible fijar la base de la barrera en un pavimento de cemento ya existente con tal que el grosor del pavimento sea tal que garantice el agarre del taco y esté hecha debidamente.

Taco aconsejado: "De anclaje en acero M8/d.14 para fijación pesada".

APERTURA DEL PORTILLO (fig. 8)

Para abrir el portillo y poder tener acceso a los órganos interiores de la barrera es necesario aflojar los dos tornillos sin cabeza "E" con una llave Allen 3 mm, ubicados en los ángulos laterales de arriba del portillo, hasta alcanzar el tope mecánico que impide que salgan de su alojamiento. Después abrir y, si fuera necesario, tirar hacia arriba para sacar los dos goznes de plástico "F" incorporados a la base.

¡CUIDADO! La luz intermitente está fijada en el interior del portillo, por tanto hace falta actuar con sumo cuidado (ver instrucciones "luz intermitente").

Para volver a cerrar el portillo, introducir los dos goznes de plástico "F" incorporados a la base y cuidar la introducción de los ángulos laterales de abajo del portillo en las ranuras correspondientes del mueble hasta que los extremos laterales del portillo se hayan metido en toda su altura y luego fijar definitivamente los pernos "E".

APERTURA DEL CASCO SUPERIOR (fig. 7)

Después de haber abierto y desmontado el portillo, bajar las placas "G" tras haber aflojado el perno "H". Con un destornillador en estrella "M" aflojar y sacar los dos tornillos autorroscantes "L" y luego proceder al desmontaje del casco superior.

MONTAJE DE LA BARRA (fig. 5)

Determinar la orientación del cubo (pos. 2, fig. 2) en función del sentido de cierre de la barra:

- cierre a la izquierda (fig. 5A);
- o bien a la derecha (fig. 5B);

Después fijar el cubo "N" en el brazo de soporte de la barra por medio del tornillo "P".

Introducir el cubo del brazo de soporte de la barra en el árbol ranurado "Q" del motorreductor, manteniendo la barra en posición vertical. Llevar el cubo en contacto con el árbol ranurado usando un mazo de goma y fijarlo por medio del tornillo "J" (M8x35), par de torsión 30 Nm. Sujetar el cubo en el árbol ranurado del motorreductor por medio del tornillo "R" (figs. 5A, 5B), utilizando una llave Allen de 6 mm, con par de torsión 30 Nm.

REGULACIÓN DE LOS MICROINTERRUPTORES DE TOPE PARA APERTURA/CIERRE

Los microinterruptores de deceleración están ajustados de fábrica, así como está explicado en pág. 23 del manual de instrucciones ZVL411.02 (correspondiente al programador electrónico) que se suministra con este mismo manual y por tanto no hace falta regularlos si la barrera se dispone a la derecha de la luz de paso, sin embargo podría ser necesario ajustar los topes mecánicos "T" y "U" (fig. 6) de la palanca "S" con la barra en posición vertical a 90° y en posición horizontal a 0°. En cambio, si la barrera está colocada a la izquierda de la luz de paso, es necesario volver a disponer las levas de deceleración, además de ajustar los topes mecánicos "T" y "U". Cumplir también las advertencias del capítulo: "INSTRUCCIONES PARA LA COLOCACIÓN DEL GRUPO".

DESBLOQUEO MANUAL (fig. 9)

La operación de desbloqueo se debe realizar únicamente con el motor parado, a falta de fluido eléctrico. Para poder tener acceso al mecanismo de desbloqueo, se tiene que abrir el portillo anterior (fig.8). Véanse las instrucciones para la apertura del portillo.

Para desbloquear

Actuar directamente sobre la palanca "V" hasta alcanzar la posición de desbloqueo (fig. 9B), donde quedará enganchada gracias a un sujetador antirretorno.



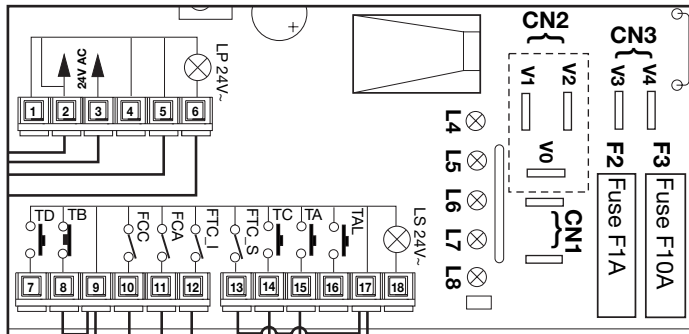
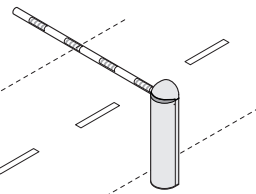
CUIDADO: la barra no está equilibrada, se la tendrá que acompañar manualmente en caso de desbloqueo.

Para volver a bloquear

Forzar ligeramente la palanca "V" desde la posición de desbloqueo (fig.9B) en que se halla para vencer el sujetador antirretorno que la mantiene en esa posición, en sentido opuesto al anterior. El retorno a la posición de bloqueo (fig.9A) se realiza automáticamente gracias a la acción de un resorte. El enganche posterior de los dientes en los engranajes, dentro del motorreductor, puede que no sea inmediato, sin embargo se lo puede lograr en seguida al desplazar la barra ligeramente de esa posición.

INSTRUCCIONES PARA LA COLOCACIÓN DEL GRUPO

El equipo viene ensamblado de fábrica para instalarse a la **DERECHA** de la luz de paso. Para su instalación a la **IZQUIERDA** hay que invertir los cables de alimentación del motor ("CN3") y los de los microinterruptores de tope (posiciones "10" y "11"), mientras que la posición del común del microinterruptor de tope (posición "9") queda invariada.



- Comprobar con algunas maniobras en la modalidad "PERSONA PRESENTE" el funcionamiento correcto de la barra (ver manual de instrucciones ZVL411.02).

APLICACIÓN DEL CORDÓN AL PORTILLO (fig. 10)

Para evitar la caída fortuita del portillo, después de haberlo abierto es necesario conectarlo con la parte fija de la barrera por medio del cordón suministrado. Para el montaje actuar de esta forma:

- montar antes de todo el propio cordón, así como está representado en las figs. 10A y 10B, incorporando a sus extremos las dos mordazas "W" y "X" de la misma forma, que se pueden aflojar o apretar por medio del tornillo autorroscante 3,5x13 pos. "Z".
- fijar el extremo "W" en la parte fija de la barrera, por ejemplo en el montante derecho de arriba, como está indicado;
- finalmente fijar también el otro extremo "X" en el portillo, en los nervios internos.

CORTE DE LA BARRA

En el caso en que para la instalación se necesite acortar la barra es oportuno cortarla por la parte final del tubo, opuesta al brazo de soporte de la barra.

LUZ INTERMITENTE

La luz intermitente indicando el movimiento está fijada en el interior de la barrera, en la parte central de arriba del portillo (fig. 8, pos.K). Bombilla utilizada: bombilla esférica 24V-25W con conexión E14-clara. El portalámparas está fijado en el portillo con un sistema de clip, para que el enganche y desenganche sean rápidos. **Cuidado:** una vez desenganchado el portalámparas del soporte, bajar con sumo cuidado la lámpara hasta apoyarla en un sitio seguro, no expuesto a choques, para que no se pueda romper.

CONEXIÓN ELÉCTRICA (fig. 11)

- Comprobar, antes de realizar la conexión eléctrica, que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características coincidan con las de la instalación de alimentación.



Entre la centralita de mando y la red se debe disponer un interruptor omipolar cuya distancia de apertura de los contactos debe ser de 3 mm como mínimo.

- Conectar los cables de mando y los procedentes de los dispositivos de seguridad.
- Conectar el cable de alimentación con la centralita cuidando que se apriete debidamente el prensahilo correspondiente.
- No utilizar cable con conductores de aluminio; no estañar el extremo de los cables que se deben introducir en la bornera; utilizar un cable marcado con **T mín. 85°C** resistente a los agentes atmosféricos.
- Los conductores se deben fijar adecuadamente cerca de la bornera de modo que dicha fijación cierre tanto el aislamiento como el conductor (es suficiente una abrazadera).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione	Vac	230
- Corrente nominale	A	1
- Potenza assorbita	W	220
- Ciclo di lavoro	%	100
- Velocità riduttore	giri/min	3,2
- Tempo apertura 90°	s	5
- Coppia	Nm	80
- Grado di protezione	IP	54

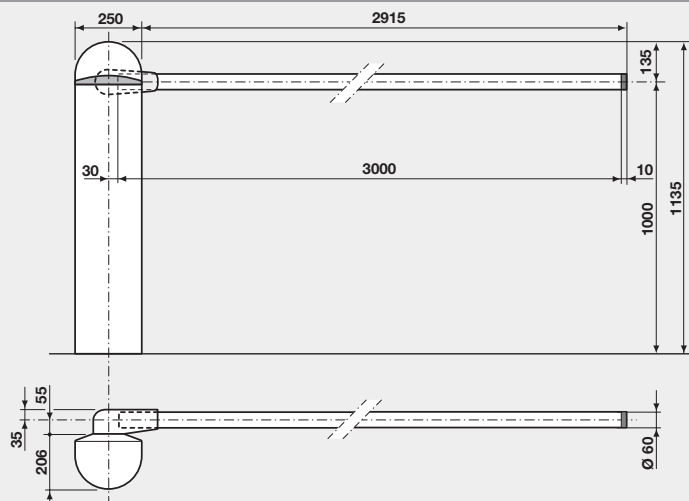
Dati motore:

- Alimentazione motore (max.)	Vdc	38
- Potenza assorbita	W	60
- Corrente assorbita nominale	A	1,5

Ricevente incorporata:

- Frequenza di ricezione	MHz	433.92
- Numero di canali	N°	4
- Numero di funzioni gestibili	N°	1
- Numero di codici memorizzabili	N°	300

DIMENSIONI D'INGOMBRO - EXTERNAL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - AUSSENABMESSUNGEN DIMENSIONES MÁXIMAS



TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply	Vac	230
- Current input	A	1
- Power input	W	220
- Duty cycle	%	100
- Shaft rotation speed	revs/min	3,2
- Opening time (90°)	s	5
- Torque	Nm	80
- Protection grade	IP	54

Motor data:

- Motor power supply (max.)	Vdc	38
- Maximum power yield	W	60
- Nominal current input	A	1,5

Incorporated receiver card:

- Reception frequency	MHz	433.92
- Number of channels	Nr.	4
- Number of functions	Nr.	1
- Number of memorisable codes	Nr.	300

TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung	Vac	230
- Nennstrom	A	1
- Leistungsaufnahme	W	220
- Arbeitsintermittenz	%	100
- Geschwindigkeit Untersetzungsgetriebe	Dreh./min.	3,2
- Öffnungszeit 90°	s	5
- Drehmoment	Nm	80
- Schutzgrad	IP	54

Motordaten

- Motorstromversorgung (max.)	Vdc	38
- Abgegebene Höchstleistung	W	60
- Nennstromaufnahme	A	1,5

Eingebauter Empfänger:

- Empfangsfrequenz	MHz	433.92
- Anzahl der Kanäle	Nr.	4
- Anzahl der verwaltbaren Funktionen	Nr.	1
- Anzahl speicherbare Codenummern	Nr.	300

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation	V	230
- Courant nominal	A	1
- Puissance absorbée	W	220
- Intermittence de travail	%	100
- Vitesse du réducteur	tr/mn	3,2
- Temps d'ouverture 90°	s	5
- Couple	Nm	80
- Indice de protection	IP	54

Caractéristiques du moteur

- Alimentation du moteur	V dc	38
- Puissance absorbée	W	60
- Courant nominal absorbé	A	1,5

Récepteur incorporé

- Fréquence de réception	MHz	433.92
- Nombre de canaux	Nbre	4
- Nombre de fonctions disponibles	Nbre	1
- Nombre de codes mémorisables	Nbre	300

DATOS TÉCNICOS

- Alimentación	Vac	230
- Corriente nominal	A	1
- Potencia absorbida	W	220
- Intermittencia de trabajo	%	100
- Velocidad reductor	m/min	3,2
- Tiempo de apertura 90°	s	5
- Par	Nm	80
- Grado de protección	IP	54

Datos motor:

- Alimentación motor (max.)	Vdc	38
- Potencia absorbida	W	60
- Corriente nominal absorbida	A	1,5

Receptor incorporado:

- Frecuencia de recepción	MHz	433.92
- Número de canales	N°	4
- Número de funciones gobernables	N°	1
- Número de códigos almacenables	N°	300



By CARDIN ELETRONICA spa
Via Raffaello, 36 - 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it